

1220

# MÉTÉO

Une dépression frôlant l'extrême sud de la province contribue à garder notre région sous les nuages. Même si le soleil réussira à percer en plusieurs occasions, des averses sont toujours possibles. Risque de précipitations: 30 p.c. Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.

Min.: 16 Max.: 25



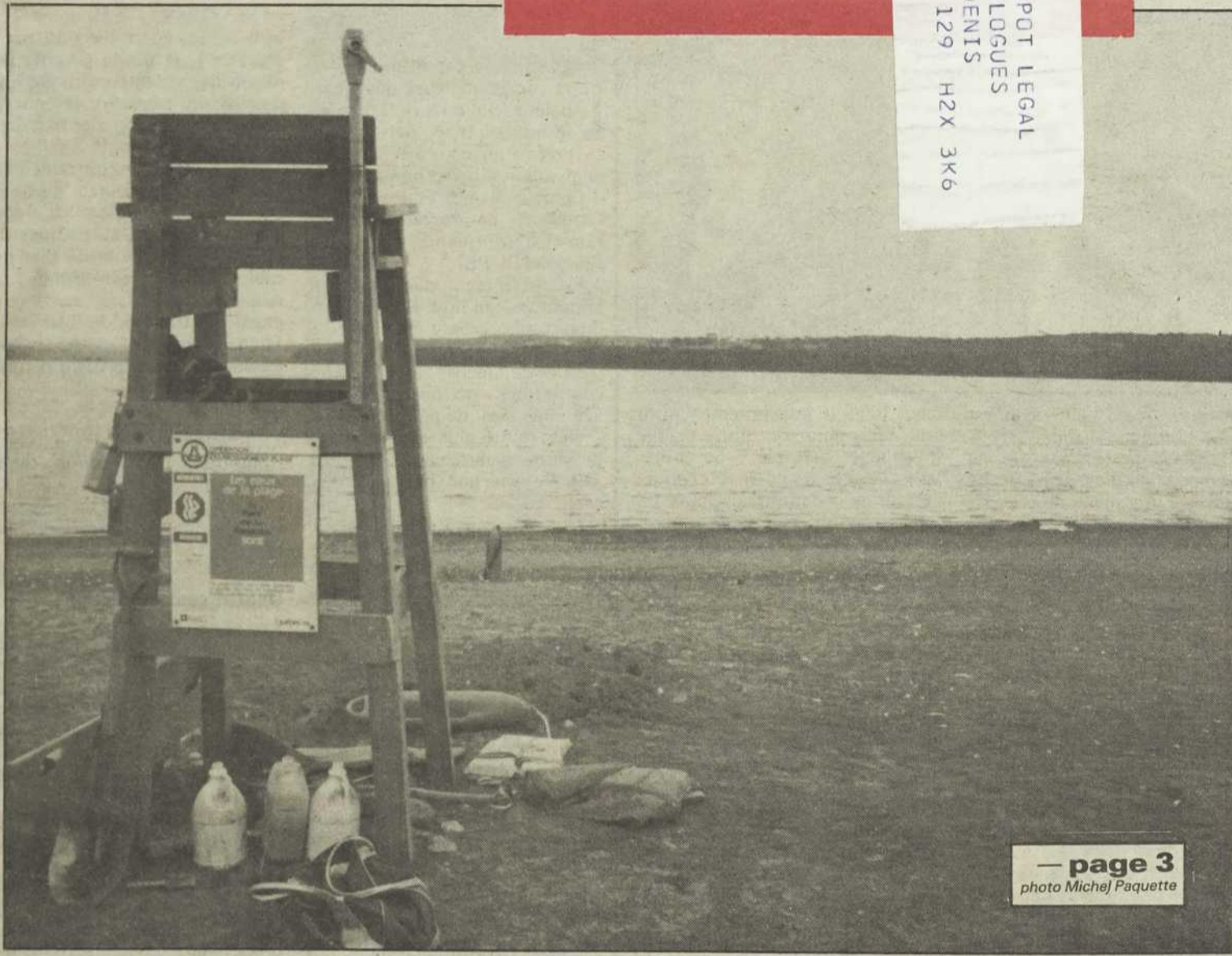
# La Voix de l'...

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

# VENDREDI

VOL. 54 — NO 27 GRANBY,  
22 JUILLET 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents



— page 3  
photo Michel Paquette

Parc de la Yamaska

# L'eau de la plage toujours médiocre

**Acton Vale**  
**L'avenir de la maison Lemoyne incertain**  
— page 4



**Villeneuve vient s'entraîner à Sanair**  
— page 20

**Avortement: le débat s'ouvre mardi**  
— page 8

**ONKYO**

refuse les compromis lorsqu'il est question de haute fidélité

Et vous?

**Son X plus**

Pour voir et entendre la différence

39 Évangéline, Granby 378-9816

L-14772

# Présidentielles: Dukakis prêt pour le dernier round contre Bush

## Il livre sa vision du "rêve américain"

ATLANTA  
Agence France-Presse

Le candidat démocrate Michael Dukakis a entamé jeudi la dernière ligne droite de sa campagne présidentielle en la plaçant sous le signe du "rêve américain".

"Nous gagnerons parce que nous sommes le parti du rêve américain", a proclamé M. Dukakis, dans le discours d'acceptation qu'il a prononcé jeudi soir devant la convention d'Atlanta en Géorgie, qui l'a triomphalement élu mercredi soir pour porter les couleurs du Parti démocrate aux élections de novembre.

"Nous allons forger une nouvelle ère de grandeur pour l'Amérique", a poursuivi le gouverneur du Massachusetts dans ce discours qui constituait le bouquet final de la convention et dont des extraits ont été publiés à l'avance.

Au même moment, son rival républicain George Bush affirmait à Charlotte, en Caroline du Nord, que les résultats de la convention d'Atlanta seraient "emportés par le vent". Il a reconnu avoir été impressionné par son apparente unité, soulignant que cela devait toutefois cacher des "bouillonnements de mécontentement".

M. Bush a également rendu hommage à son adversaire démocrate, "quelqu'un de très bien", selon lui, de la part de qui il ne semblait pas attendre le même type d'attaques personnelles que celles dont il avait fait l'objet de la part des précédents orateurs démocrates.

M. Dukakis s'est en effet plutôt placé dans la perspective de l'avenir, en faisant ressortir en même temps ses valeurs. "Il est temps de ranimer l'esprit américain d'invention et d'audace, de transformer l'économie vaudou en économie efficace et de construire la meilleure des Amériques en faisant donner ce que chaque Américain a de mieux."



Michael Dukakis  
photo AP

Pour lui, "le rêve américain est si puissant que ni l'étendue terrestre ou maritime, ni les barrières de langage, distinctions de race, de croyance ou de couleur ne peuvent affaiblir son emprise sur le cœur humain. Je le sais bien, parce que j'en suis le produit", a-t-il souligné.

Le gouverneur du Massachusetts a aussi martelé un autre thème de sa campagne, "l'idée de communauté". "C'est l'idée, a-t-il dit, que nous sommes ensemble, qu'indépendamment de qui nous sommes, d'où nous venons et de combien d'argent nous disposons, chacun de nous compte. Et en travaillant ensemble, pour créer une bonne vie pour tous, nous nous enrichissons tous, pas seulement en termes économiques, mais aussi comme citoyens et êtres humains."

En tant que président, a enfin souligné le postulant démocrate, "j'aurai pour rôle de fixer des buts pour notre pays, pas seule-

ment pour le gouvernement tout seul, mais pour tout notre peuple travaillant ensemble". Se projetant dans l'avenir, il a exprimé l'espoir que dans quatre ans les gens seront "fiers de leur gouvernement, qui aura fixé non seulement des normes élevées pour le peuple, mais aussi pour lui-même".

S'il s'est ainsi laissé aller à "rêver" dans son discours, Michael Dukakis n'avait pourtant rien laissé au hasard. Dans la matinée, il avait soigneusement reconnu les lieux, apporté de petites modifications techniques (éclairage, télévisions de contrôle) et avait fait une répétition générale, après avoir fait évacuer la salle de l'Omni de tous les curieux intempestifs.

Avant le discours de Michael Dukakis, c'est son colistier, M. Lloyd Bentsen, qui devait recevoir une partie de la vedette, après s'être vu confirmer par les délégués comme le dauphin officiel des démocrates.

Voir autre texte en p. 10

# Les Québécois paient l'essence trop cher

## Les pétrolières devront s'expliquer

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les consommateurs québécois paient leur essence 2.5 cents le litre de trop, par rapport au prix de novembre 1987, si on analyse les plus récentes données d'Énergie, Mines et Ressources Canada et du Bureau d'inspection et d'information du prix de l'essence (BIPE).

En novembre dernier, le prix à la pompe d'un litre d'essence ordinaire sans plomb était de 57.8 cents dans les régions de Montréal et de Québec, alors que les compagnies pétrolières payait \$26.20 le baril de pétrole brut.

Neuf mois plus tard, le baril du brut a atteint le prix de \$19.57, soit une baisse de 4.2 cents le litre.

Compte tenu d'une hausse de 1.1 cent le litre des taxes fédérales et d'une baisse du prix à la pompe de 0.6 cent le litre, le consommateur est encore celui qui assume la différence de 2.5 cents le litre.

Et les prix du pétrole brut tiennent compte du délai de 60 jours habituellement reconnu entre le point de départ du pétrole et le moment où l'essence se retrouve dans la pompe, a précisé un porte-parole d'Énergie, Mines et Ressources, à Ottawa.

### Péto-Canada

Chez Péto-Canada, on ne fait pas le même calcul mathématique. Selon M. Claude Plourde, une variation du prix du pétrole

brut ne se reflète qu'à 15 pour cent sur le prix à la pompe. En raison des vacances, il a été impossible de rejoindre les porte-parole des compagnies Shell et Esso.

Au cabinet du ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, on affirme que M. John Ciaccia a été mis au courant de cette situation. Selon le chef du cabinet, M. Réjean Poulin, le ministre demandera aux compagnies pétrolières de justifier le fait que le prix de l'essence baisse moins vite que le prix du pétrole brut.

En publiant, hier, son relevé trimestriel, l'Association canadienne des automobilistes (CAA) a à nouveau dénoncé les trop fortes taxes imposées sur les carburants.

### Quatre cents de moins

La CAA affirme que l'essence devrait se vendre environ quatre cents de moins le litre, particulièrement en Ontario, où les consommateurs ont dû subir une hausse de la taxe provinciale en plus de la taxe fédérale du premier avril.

Et la CAA a rappelé que c'est encore au Québec que l'essence se vend le plus cher.

En faisant une moyenne provinciale, l'essence ordinaire sans plomb se vend chez nous 56.4 cents le litre, comparativement à 56.1 cents à Terre-Neuve. C'est en Alberta que l'essence se vend le moins cher, 44 cents le litre.

### À NE PAS RÉPÉTER

Une question à poser à Claire et Normand Potvin: pourquoi alerter toute la ville pour retrouver un petit chien (Katou) alors qu'il suffit

de rentrer vérifier dans sa chambre pour voir s'il n'a pas décidé d'aller prendre un brin de repos...

Denise Bachand a-t-elle un peu de sang indien dans les veines pour emprunter aux déguisements des premiers habitants du pays?

Puisque France Bonneau semble en bonne forme, ses connaissances en déduisent que c'est avec sagesse qu'elle a lundi fêté son anniversaire de naissance...

Valmore Viens sait maintenant — pour se l'être fait dire — qu'il n'est plus très jeune... ainsi, s'initiant au golf, avec Roger Bédard comme prof, il s'est excusé auprès de joueuses croisées sur les verts en leur expliquant qu'il en était à ses débuts, ce qui lui a valu en réplique: "vous êtes courageux... à votre âge"...

Il paraît que Jano Brosseau ne "tire" plus le café parce qu'il est "écoeuré" de toujours le payer et qu'il le prend donc maintenant assez souvent seul...

**METRO**  
**BRETON**  
LE SPÉCIALISTE  
65 Principale 378-9926  
600 Principale 378-6738  
Carrefour Haute-Ville  
378-2031  
GRANBY L14474

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
Jean-Guy Dubuc  
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL  
François Thoin  
ÉDITORIALISTE  
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Réal Marchessault  
DIRECTEUR DU MARKETING  
J. Bertin St-Amand  
DIRECTEUR DES VENTES  
Guy Choinière

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION  
Gilles Gagnon  
DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

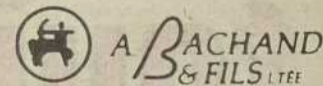
### SOMMAIRE

Agenda	4
Bernard Brodeur	21
Commentaires	10
Economie	12
Grands titres	8
Jeux	18
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	22

### LOTTO

#### La Quotidienne

867  
3641



Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 • 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.

L 14315

# Parc de la Yamaska: seules les cotes du ministère de l'Environnement considérées

## La plage toujours classée médiocre

Geneviève St-Hilaire

GRANBY

Le Parc de la Yamaska devra désormais s'en tenir aux analyses du ministère de l'Environnement du Québec pour transmettre aux usagers les cotes de qualité de sa plage, encore évaluée comme médiocre.

C'est ce qu'a décidé la direction régionale du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche à la suite du contentieux concernant des résultats d'analyse contradictoires sur la qualité de cette plage.

"Ce n'est pas une décision nouvelle" affirme M. Normand Dionne du ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche. "Le ministère de l'Environnement a toujours été celui qui était mandaté pour faire ce travail" a-t-il poursuivi. Pour la première fois hier, sur l'affiche réservée à cet effet, on pouvait voir la cote indiquant la qualité médiocre de la plage.

À la suite d'un article paru dans La Presse du 20 juillet, faisant état de ces résultats divergents, le ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche a décidé de rompre son contrat avec la firme qui réalisait les analyses de l'eau baignable du Parc de la Yamaska depuis deux ans. Cette décision a été motivée par l'initiative du ministère de l'Environnement d'effectuer maintenant des analyses régulières. Ce retrait du ministère du Loisir permettra par ailleurs des économies considérables, estime M. Dionne.

Joint au téléphone, M. Jacques Lahaie un porte-parole de la firme privée, a déclaré avoir appris cette nouvelle par les journaux. "Quand les résultats ont commencé à être ébruités, je me doutais que ça tournerait à ça, a commenté le microbiologiste qui n'a pas manqué de déplorer l'attitude du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche dans cette affaire.

Au ministère concerné, on rétorque que la lettre officielle annonçant la rémission du contrat devait être entérinée par un membre de la direction -qui se trouve justement absent jusqu'à lundi prochain- avant d'être expédiée à son destinataire.

Au premier chef, l'analyse de la qualité des eaux baignables du Québec incombe au ministère de l'Environnement. Mais ce dernier n'a commencé qu'en 1988 à prélever des échantillons d'eau au Parc de la Yamaska. Au cours des années antérieures, cette tâche relevait du ministère du Loisir qui avait alors sollicité les services de la compagnie privée.

Des échantillons prélevés le 6 juillet par le ministère de l'Environnement indiquaient que la plage, était pratiquement impropre à la baignade, avec un taux de 191 coliformes par 100 ml d'eau. À 200 bactéries coliformes par 100 ml d'eau, une plage est classée polluée, dangereuse pour la santé



Des échantillons sont prélevés par le ministère de l'Environnement à des niveaux d'eau assez bas, lieu de prédilection des enfants et... des bactéries coliformes. En bas, à gauche: M. Normand Dionne du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. À droite: discrète mais visible, la vignette indiquant la cote de qualité de la plage du Parc de la Yamaska a été posée hier sur l'affiche du ministère de l'Environnement réservée à cet effet. On peut y lire: médiocre.

photos Michel Paquette et archives

même journée alléguait que l'eau se prêtait à la baignade, qualifiant l'eau d'excellente avec un taux réduit de 7,7 coliformes par 100 ml d'eau. Des résultats presque aussi disparates apparaissaient encore en date du 13 juillet.

Dorénavant ne seront donc publiées que les cotes attribuées par le ministère de l'Environnement, a-t-on convenu au ministère du Loisir. De son côté, M. Lahaie qui dit approuver le principe de la santé publique allègue que les résultats des analyses d'eau devraient demeurer confidentiels.



Différentes méthodes

Au cours d'une recherche effec-

tuée au début de la semaine, la Voix de l'Est avait pu vérifier quelle méthode d'analyse de l'eau était utilisée par les différents intervenants au Parc de la Yamaska. En voici quelques éléments.

Précisons d'abord que les coliformes qui sont à la source des résultats contradictoires appartiennent à une variété de bactéries que l'on retrouve en plus ou moins grande quantité dans les eaux de superficies, c'est à dire les lacs et les rivières. Ces organismes vivants prolifèrent plus ou moins vite selon la température de l'eau. On les retrouvera en plus forte concentration dans une eau peu profonde, par exemple près de la rive.

Les prélèvements dans le plan d'eau du parc de la Yamaska ont été effectués sensiblement de la même manière par les responsables du ministère et ceux de la firme privée. Cependant, quelques éléments diffèrent et peuvent expliquer en partie les variantes dans les résultats obtenus.

Il s'agit du niveau d'eau dans lequel on prélève les échantillons, qui comprendra une plus ou moins grande densité de bactéries; de l'heure du jour où l'on procède à l'échantillonnage -température de l'eau et achalandage des plages; et du délai de temps entre le moment où l'on prélève l'eau et celui où l'on procède à son analyse en laboratoire.

Dans le cas des analyses datant du 6 juillet par exemple, les échantillons du ministère ont été prélevés à hauteur moyenne du genou et de la poitrine; ceux de la firme privée à hauteur de la ceinture.

D'autre part les prélèvements ont eu lieu à des heures différentes: vers 14h30 dans le cas du ministère, temps où la température de l'eau et le taux d'achalandage sont élevés. Dans le cas de la firme privée, la même opération a été réalisée plus tôt dans la journée, soit en avant-midi.

Enfin, les échantillons ont été acheminés aux laboratoires dans les mêmes délais et dans des conditions de conservation semblables.

Ces éléments de méthodologie d'analyse des eaux baignables s'appliquent à toutes les plages et rivières et sont reconnues par le ministère de l'Environnement du Québec.

## Les cotes des plages de la région

<b>Granby</b>		<b>Noyan</b>	
Parc de la Yamaska .....	C	Camping Sleepy hallow .....	A
Camping Granby .....	A	Camping Jack .....	A
		Plage Luna .....	A
<b>Bromont</b>		<b>Saint-Bernard de Lacolle</b>	
Base de plein air Davignon .....	A	Camping lac Crystal .....	A
Camping Carroussel .....	A		
<b>Lac-Brome</b>		<b>Valeur des cotes selon le ministère de l'Environnement du Québec:</b> A (excellente), B (bonne), C (médiocre), D (polluée)	
Plage municipale.....	A		
<b>Cowansville</b>			
Lac Davignon .....	B		

## LE SOURIRE MATINAL

Un ami à un autre: "C'est fou ce que la vie est chère." Oui, et le plus terrible, on ne peut pas s'en passer.

**GUY L. BUSSIÈRE**  
**PHARMAPRIX**  
 Livraison  
**Galeries de Granby**

L-14636

# Serge Lemoyne songe à découper sa maison pour en faire des oeuvres d'art

Le conseil municipal d'Acton Vale songe aussi à acquérir la résidence pour la démolir.

Nicole Paquette

ACTON VALE

Abandonnée depuis plus d'un an, la maison de l'artiste Serge Lemoyne, à Acton Vale, se dégrade peu à peu. La peinture mauve, verte, blanche ou rouge recouvre des corniches et des cadres de fenêtre parfois pourris, des murs renflés, des galeries peu sûres. Des barils remplis de vieux matériaux s'alignent près du hangar. Les fenêtres laissent voir un intérieur dénudé, quelques cloisons ayant été abattues en vue d'une exposition qui n'a pas eu lieu.

La maison appartient toujours au peintre originaire d'Acton Vale, mais plus personne n'y habite depuis un an et demi. La Fondation Serge-Lemoyne, créée en janvier 1987 dans le but de préserver la bâtisse et d'y implanter un centre d'art d'avant-garde, n'a encore rien aménagé faute de finan-

cement.

"Le problème, c'est que la maison est presque un taudis. Si la fondation ne la répare ou ne la rénove pas, il va falloir faire quelque chose. Beaucoup de citoyens s'en plaignent, surtout en raison de son aspect et de la salubrité", explique le maire Gaston Giguère.

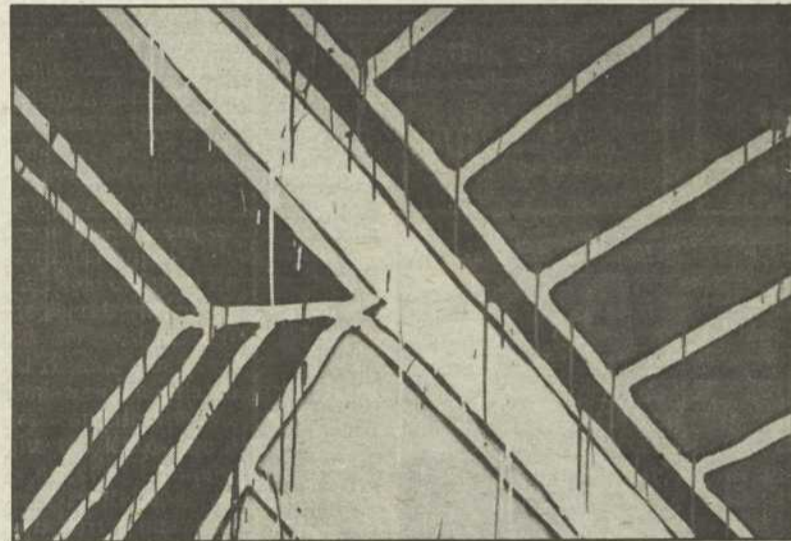
La fondation s'est adressée récemment aux élus pour voir dans quelle mesure la municipalité pourrait contribuer financièrement à la rénovation ou à l'entretien de l'édifice. Mais la position du maire est claire: la Ville n'a pas l'intention d'investir dans la réparation de cette résidence, "une propriété privée", fait-il valoir.

Au contraire, le conseil a indiqué son désir d'acquérir l'édifice sis au coin des rues Boulay et Du Marché. "On veut l'acheter et voir ensuite ce qu'on peut faire. A première vue, le conseil avait l'intention de la démolir", précise



Le conseil municipal d'Acton Vale désire acquérir la maison du peintre Serge Lemoyne, au coin des rues Boulay et Du Marché, dans l'idée de la démolir. En bas à gauche: Durant plusieurs années, Serge Lemoyne s'est inspirée pour ses oeuvres de certaines sections de sa maison natale, ici l'angle d'une fenêtre et de la corniche. A droite: une autre vue de la maison, inhabitée depuis plus d'un an.

photos Michel Paquette et archives



Gaston Giguère.

Curieusement, les élus municipaux rejoignent les vues du peintre lui-même. Il ébauche un projet de création où les morceaux de sa maison natale deviendraient la matière première de nouvelles oeuvres.

"C'est un projet qui entre un peu dans mon évolution en art. Pendant plusieurs années, j'ai été inspiré par la maison, j'en ai peint des parties. Là mon projet serait de découper des sections de la maison pour en faire des sculptures, des créations", explique l'artiste.

"Ce n'est pas démolir pour démolir, c'est "déconstruire" pour créer de nouvelles oeuvres", tient-il à préciser.

Un an et demi après la forma-



tion de la Fondation Serge-Lemoyne, le peintre se montre sceptique quant à la possibilité de concrétiser les rêves de l'association.

"Ca coûterait trop cher de rénover la maison et puis on en ferait quoi? Est-ce que ça deviendrait un éléphant blanc? Pour faire fonctionner un centre d'art, ça prend presque une équipe de gens qui s'occupe uniquement des levées de fonds. Ca prend du monde à plein temps, et ce n'est pas facile à trouver", poursuit-il, ajoutant que le bassin de population d'Acton Vale lui semble trop restreint pour supporter un tel centre.

L'idée de morceler la maison de Lemoyne n'a pas encore été discutée au sein de la fondation. Pour l'artiste, il ne s'agit encore que d'une ébauche qui reste à pré-

ciser. Sans oublier les détails techniques à régler, comme la façon dont on découperait la maison, l'espace où on entreposerait les morceaux de la bâtisse...

Sans connaître les derniers plans de l'artiste, la secrétaire de la fondation, Huguette Desmarais, considère toujours l'idée de rénover la maison qui possède selon elle une valeur patrimoniale certaine. Le bâtiment pourrait devenir, avec la gare d'Acton et l'église anglicane Saint-Marc, le pilier d'un circuit touristique dans ce secteur, souligne-t-elle.

La fondation, qui compte sept directeurs et une trentaine de membres, devra se réunir en août pour faire le point sur l'avenir de la maison colorée du 1108, rue Boulay.




**CHERRY**  
*Autorama*

**Partez en vacances  
avec de 500 \$ à 2000 \$\*  
dans vos poches**

\*remise de Ford, sur certains modèles

**Votre conseiller automobile**  
**JEAN FORAND**  
**378-4636**

L-14318



**Résultats**

Tirage du 88-07-20		GAGNANTS LOTS	
<b>649</b>	Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi	6/6 0	1 727 579,40\$
		5/6 + 6	108 773,50\$
		5/6 209	2 387,90\$
		4/6 12 783	75,10\$
		3/6 241 603	10,00\$

9-13-19-23-34-40

No complémentaire: 1

VENTES TOTALES: 13 900 212,00\$  
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 3 800 000,00\$  
Prochain tirage: 88-07-23

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## AGENDA

Ce soir à 20h00 à la Salle communautaire de Saint-Vallier, soirée de danse organisée par le Club de l'Age d'Or.

Voyage organisé par le Club d'âge d'or d'Upton aux Chutes Niagara, du 9 au 12 septembre. Pour informations et réservations, communiquer au 549-4459 ou 549-4832.

Voyage à Saint-Jean sur Richelieu organisé par l'Affés de Sainte-Cécile de Milton, le mardi 2 août prochain. Inf.: 378-8063 ou 378-1437.

# Une résidence de Roxton Falls détruite par les flammes

Richard Gosselin

ROXTON FALLS

Un incendie d'origine indéterminée a entraîné la perte totale d'une vieille résidence de Roxton Falls, mercredi soir.

Le feu s'est attaqué au vétuste bâtiment d'une cinquantaine d'années vers 1h, au cours de la nuit de mercredi à jeudi. Le propriétaire et seul occupant du 145 chemin de la Montagne, M. François St-Martin, avait quitté les lieux vers 18h.

Ce n'est qu'à son retour chez lui, vers 4h, qu'il a fait la triste constatation, en même temps que les pompiers donnaient le coup de grâce au sinistre.

Dirigés par le chef Denis Cusson, 14 pompiers volontaires de Roxton Falls ont livré un dur combat à l'élément destructeur pour enfin le maîtriser une heure après que l'alerte eut été donnée.



Le jeune propriétaire François St-Martin, devant sa maison incendiée hier.

photo Michel Paquette

"A notre arrivée, les flammes sortaient des fenêtres à l'avant de la maison. Après la première attaque, elles avaient été refoulées

dans le grenier, d'où nous avons éprouvé quelques problèmes à les déloger", explique le chef adjoint, M. Claude Cusson.

Plus tard, les pompiers et les policiers de la Sûreté du Québec de Granby appelés sur les lieux ont confirmé que le sinistre avait pris naissance dans le salon. Si la cause précise n'a pu être identifiée jusqu'à maintenant, les avis convergent vers une défectuosité du système électrique.

Quelle que soit la cause, cependant, il n'en reste pas moins que le

propriétaire a tout perdu dans cet incendie. Il évalue ses pertes à quelque \$50,000.

"Au moins, je suis assuré, a lancé le jeune homme, qui n'avait pas perdu le sourire pour autant. Quand ce sera réglé avec les assurances, je rebâtirai probablement. Il ne faut pas se laisser abattre."

Personne n'a subi de blessures lors du combat contre l'incendie.

## Hold-up dans un dépanneur à Waterloo: les bandits courent toujours

Richard Gosselin

WATERLOO

Les bandits masqués qui ont commis un hold-up dans un dépanneur de Waterloo mercredi soir courent toujours.

A la pointe d'un fusil tronçonné, les deux voleurs ont rafflé environ \$700 contenus dans le tiroir-caisse du dépanneur Lewis, situé sur la rue du même nom, peu avant la fermeture du commerce.

Personne n'a été molesté lors du hold-up. Immédiatement après leur forfait, les deux malfaiteurs ont grimpé sur une puissante moto pour prendre la direction de Lac-Brome, secteur Fulford.

Les opérations policières déclenchées après le hold-up n'ont pas porté fruit et les recherches se sont poursuivies hier pour épingle les voleurs.

La propriétaire de l'établissement, Mme Pauline Tétrault, a refusé de rencontrer les gens de la presse après le crime, alors que les spécialistes de l'Escouade des crimes majeurs de la Sûreté du Qué-



Un policier entre dans le dépanneur Lewis, attaqué par deux personnes, mercredi soir, à Waterloo.

photo Pierre Beaudin

bec de l'Estrie arrivaient sur place. L'enquête a été confiée à l'agent Tom McConnell.

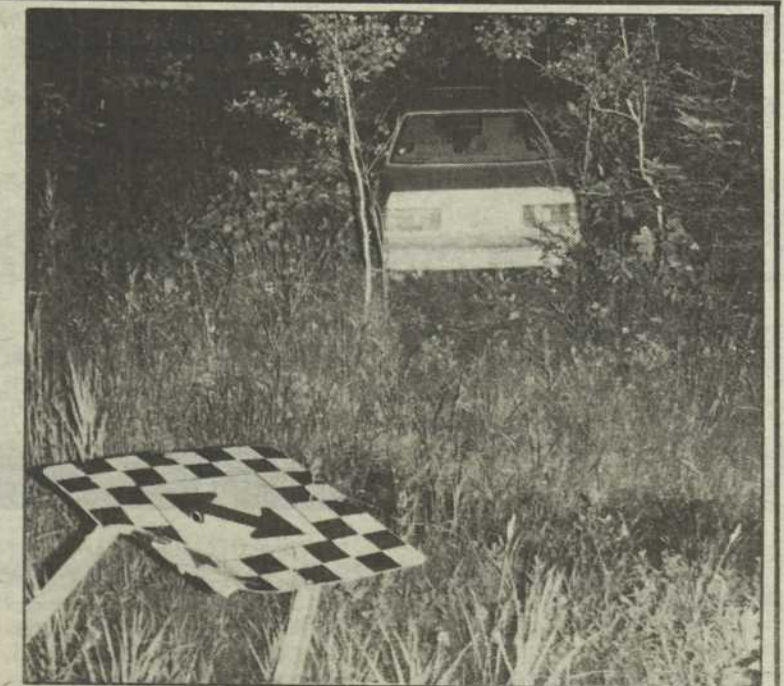
Fait à noter, c'est la deuxième fois en 18 mois que le dépanneur

Lewis est attaqué. Le 4 février 1987, un voleur armé d'un couteau y avait dérobé quelque \$500 avant de se volatiliser. Il n'a pas encore été appréhendé.

## Les freins ont bloqué

Une résidente de Sutton, âgée de 25 ans, a eu de la chance, hier, lorsque les freins de son automobile ont bloqué. Le véhicule devenu incontrôlable a "sauté" le signal d'arrêt du chemin Iron Hill pour traverser en ligne droite la route 104, vers 22h, mercredi soir, à Lac-Brome. Malgré la dense circulation qui transitait à ce moment-là sur la route provinciale, l'automobile a franchi la route sans anicroche avant de fracasser un panneau de signalisation, sauter un profond fossé et s'engouffrer dans le bois, évitant de quelques pouces deux gros arbres. Souffrant de blessures légères, Mme Catherine Théberge a été quittée pour une visite à l'hôpital BMP, courtoisie des gens d'Ambulances Cowansville.

photo Pierre Beaudin



Tout un choix de spéciaux dans notre peinture Laurentide

Peinture de 1ère qualité à partir de **2239 \$** les 4 litres

**Le Géant de la Tapisserie**  
49, rue Évangéline, Granby 378-7770

VISA MasterCard L-14694

**PAYSAGISTE MC**  
M. Couture

Service d'entretien de pelouses  
Taille d'arbustes  
Émondage et coupe d'arbres  
Mini-tracteur avec drille  
(Conception de plans pour paysagement)

780, 2e rue Roxton Pond 372-7652 (jour)  
378-9046 (soir) L-15166

**EN VEDETTE**  
cette semaine seulement

**Fiesta**

300-008

**14995 \$**  
**Prix réduit**

Le Fiesta 3000 est disponible avec une ou deux tablettes latérales.

- \* 30,000 BTU pour une préparation rapide des aliments
- \* Grande surface de cuisson de 420" carrés
- \* Les brûleurs en acier inoxydable de style "H" permettent une cuisson uniforme des aliments.
- \* Commandes de chaleur gauche et droite indépendantes et poussoir d'allumage monté sur le pupitre avant
- \* Grilles en porcelaine, durables et faciles à nettoyer
- \* Clayette de réchauffement amovible pour nettoyage facile
- \* Poignées en bois montées des deux côtés du couvercle
- \* Deux tablettes latérales
- \* Roues à flanc blanc de 7"

Réservoir non inclus

**GAZ PROPANE**  
**RAINVILLE**  
280 St-Charles Sud  
Granby  
378-4108

Nos modèles **martin** et **shepherd** aussi disponibles L-15009

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 22 JUILLET 1988

# Les jeunes libéraux veulent parler d'éducation

## Le 6e congrès aura lieu au mois d'août

Patrice Laflamme

GRANBY

« Il est grand temps que les jeunes du Québec s'impliquent dans le débat sur la qualité de l'éducation. Après tout, nous en sommes les principaux témoins. »

Marie Gendron, présidente de la Commission-jeunesse du Parti libéral du Québec, a émis ces propos mercredi matin lors d'une conférence de presse au local de l'Association libérale du comté de Shefford.

Elle était de passage dans la région pour parler du 6e Congrès-Jeunes de la Commission-Jeunesse libérale qui se tiendra les 12, 13 et 14 août prochain à l'Université de Sherbrooke, sous le thème: "Opération jeunesse: mission possible."

Accompagnée pour l'occasion de Benoît Lefebvre, président du Comité organisateur de ce congrès, Mlle Gendron se dit d'avis qu'il est maintenant temps pour les jeunes de se prononcer sur cette question qui les concerne. Du même souffle, elle se dit inquiète de l'état de santé actuel du système éducationnel de la province.

"L'an dernier, les étudiants du niveau secondaire ont obtenu des résultats scolaires pour le moins décevants. Ainsi, 49% d'entre eux ont échoué en mathématiques, 43%, en français tandis que les parents sont insatisfaits quant à l'enseignement de l'histoire. Nos jeunes sont doués au niveau primaire mais ils connaissent des difficultés une fois qu'ils ont atteint le secondaire. Il est donc urgent de revoir la formation générale que

Marie Gendron, présidente de la Commission-Jeunesse du Parti libéral et Benoît Lefebvre, vice-président exécutif de ce comité.

photo Alain Dion



CENTRE DE VENTE AUTORISÉ

**WATERLOO**  
Agents Bell Cellulaire **CANTEL**

**Radio Shack**  
SON & SPORT D.G. Inc. 5470 Foster, Waterloo 539-2555

L-14947

**Clinique dentaire**

**MICHEL BOUTHLETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle Granby Union), St-Césaire L-14071

Tournoi de golf **ROYAL LePAGE**



(Photo Michel Paquette)

C'est le 15 juillet dernier qu'était présenté Le Tournoi de golf annuel Royal LePage. Un grand total de 94 golfeurs ont pris part à cette neuvième édition qui se déroulait cette année au Club de golf Les Rochers Bleus de Sutton. Tous les profits de cette journée (3,150 \$) étaient versés à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Louis Cayer, vice-président et directeur régional Québec Est pour Royal LePage, M. Peter Riendler, directeur des bureaux Royal LePage de Granby et Cowansville, Mme Monique Lengacher, adjointe à l'administration et organisatrice du tournoi qui reçoit le chèque de 3,150 \$ et M. Roger Laguë, président du conseil d'administration de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

Publi-reportage

L20311

les jeunes reçoivent", précise-t-elle.

Lors de ce congrès, les quelque 600 participants présents, dont une centaine provient de l'Estrie, consacreront la journée de samedi à traiter de l'importance d'une formation scolaire de qualité. Ils débatteront sur le sujet après que des conférenciers aient donné leur point de vue sur la question. Le lendemain, les congressistes étudieront les résolutions diverses émanant des régions.

Ainsi, les jeunes libéraux réclament le retrait des options professionnelles au niveau secondaire, l'instauration d'une véritable concurrence entre les divers établissements du réseau public ainsi

qu'une auto-évaluation des professeurs.

Pour sa part, Benoît Lefebvre, également vice-président exécutif de la Commission-Jeunesse, juge qu'il faut revaloriser le secteur professionnel, devenu trop spécialisé et qui néglige la formation de base.

"60 % des employeurs québécois constatent que la formation professionnelle dispensée en ce moment ne répond pas à leurs besoins. Ils ne suffisent plus à ne poser, lors d'entrevues, que des questions en rapport avec le milieu de travail, ce qui embête les jeunes qui se cherchent du travail sans toutefois avoir une formation de base", affirme-t-il.

L'exécutif du Comité des jeunes

libéraux propose, pour remédier à cette lacune, des congés de formation pour les employés, la possibilité pour eux de déduire d'impôts les frais de formations et la création de programmes de collaboration entre les institutions d'enseignement et les entreprises entre autres.

Mlle Gendron estime que les propositions mises de l'avant par son organisation sont fort louables aux yeux des hautes instances du parti car il s'agit, selon elle, de mesures visant à remédier à un problème qui affecte une large couche de la population, au même titre que la qualité de l'environnement et la réforme de l'aide sociale.

## Des grévistes de Bell Canada participent à une collecte de sang

Richard Gosselin

SAINTE-CECILE-DE-MILTON

À leur quatrième semaine de grève, les téléphonistes et techniciens de Bell Canada ont trouvé un moyen peu ordinaire pour poursuivre leurs oeuvres humanitaires.

"D'habitude, un certain montant d'argent est prélevé sur nos

payes, qui sert aux oeuvres humanitaires. L'an dernier, nous avons ainsi injecté quelque \$10,000 dans le milieu. Depuis la grève, cependant, nous ne pouvons plus collaborer", explique la responsable du comité de grève, Mme Lyne Cuillerier.

Hier, une trentaine des 140 grévistes se sont donc rendus au camping Oasis, à Sainte-Cécile-de-Milton, où la Croix-Rouge tenait

une clinique de sang, afin de faire un don d'une chopine chacun.

Cette collecte a permis à la Croix-Rouge de recueillir 90 chopines, a souligné hier Mme Margot Fortin, du comité organisateur de cette activité.

Du côté de la grève, Mme Cuillerier n'a noté aucun progrès au cours des derniers jours. "On attend toujours que la compagnie fasse les premiers pas."

## Garage incendié à Ange-Gardien

Richard Gosselin

ANGE-GARDIEN

Le feu a complètement détruit, mercredi soir, un garage de la compagnie Valmore Lacoste inc., à Ange-Gardien.

Engendrées vraisemblablement par une défectuosité du système électrique, les flammes se sont rapidement répandues sur toute la surface du garage servant au la-

vage des véhicules, vers 18h.

Alertés, les pompiers volontaires d'Ange-Gardien n'ont mis qu'une heure à circonscrire l'élé-

ment destructeur qui n'en a pas moins causé des pertes de l'ordre de \$70,000: le garage a été rasé par les flammes.

SURVOL

### Interruption de courant

GRANBY- Il y aura une interruption de courant aujourd'hui, de 13h30 à 14h30. Les artères tou-

chés sont le Rang Bergeron entre les rues St-Charles et Mountain, ainsi que les rues Scott, Lemonde et les-rues avoisinantes. 80 abonnés seront touchés par cette panne.

## LA GRÈVE CHEZ BELL:

# REVOYONS LES FAITS.

Le 12 avril dernier, Bell Canada et le Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada (STCC) signaient deux mémoires d'entente visant à renouveler les conventions collectives des employés du Service des téléphonistes et des salles à manger et celle des Techniciens et employés auxiliaires, au Québec, en Ontario et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Ces accords préliminaires ont été signés après l'intervention d'un conciliateur nommé par le ministre fédéral du Travail. Ils ont reçu l'appui unanime du comité de négociation du syndicat et mettaient fin à sept mois de négociations.

Cependant, le 25 mai 1988, le STCC informait Bell que les employés avaient rejeté les mémoires d'entente par un vote serré de 51% des suffrages exprimés.

La grève, qui touche les abonnés de Bell, en est maintenant à sa quatrième semaine.

Pour votre information, nous présentons ici quelques-uns des points-clés de l'offre faite par Bell à ses employés.

### **SALAIRES**

L'offre de Bell prévoyait une augmentation rétroactive de 5% la première année, de 4½% la deuxième année et de 4¼%, avec une indexation au coût de la vie, la troisième année.

Cela signifie que, pendant la durée des conventions collectives, les employés se situant à l'échelon supérieur\* de leur classe salariale verraient leur salaire annuel de base augmenter comme suit:

EMPLOI	SALAIRE ACTUEL	SALAIRE PROPOSÉ
Techniciens	37 100\$	42 500\$
Téléphonistes	24 000\$	28 000\$

Les salaires actuels comptent déjà, pour des postes semblables, parmi les plus élevés au pays. Avec les augmentations proposées, les techniciens et téléphonistes de Bell deviendraient les mieux payés dans leur domaine au Canada.

### **RÉGIME DE RETRAITE**

Le régime de retraite des employés de Bell est entièrement payé par la compagnie.

C'est l'un des rares régimes du secteur privé qui

\*La majorité des employés se situent dans cette catégorie.

Diverses améliorations aux conditions de travail ont aussi été proposées par Bell, notamment en ce qui concerne les heures de travail, les heures supplémentaires, les avantages sociaux, les vacances, les mutations et les changements technologiques. Nous sommes persuadés d'avoir proposé à nos employés une bonne convention collective.

Nous sommes toujours disposés à reprendre le dialogue et nous espérons, dans l'intérêt de tous, qu'il sera possible d'en venir à une entente le plus raisonnablement et le plus rapidement possible.

Nous remercions tous nos abonnés pour la compréhension et la patience dont ils font preuve.

Nous continuons à tout mettre en oeuvre pour assurer le meilleur service dans les circonstances.

comporte une clause d'indexation automatique annuelle jusqu'à concurrence de 2%.

Ce régime de retraite se compare avantageusement aux meilleurs régimes du secteur privé au Canada.

### **SOUS-TRAITANCE, EMPLOYÉS À TEMPS PARTIEL ET EMPLOYÉS TEMPORAIRES**

Dans le cours normal de ses opérations, Bell fait face à d'importantes fluctuations de la demande pour ses services. Ainsi, afin de mieux servir ses clients en ces périodes de variation de volume de travail, la compagnie fait appel à des employés à temps partiel et à des employés temporaires ainsi qu'à la sous-traitance qui sont des mesures auxquelles elle doit avoir recours. Cette souplesse d'action est essentielle afin d'offrir à nos abonnés le service auquel ils s'attendent.

En vertu des conventions collectives proposées, la sécurité d'emploi de nos employés permanents n'est en rien menacée par ces mesures.

Les modifications offertes à ce chapitre témoignent à la fois de notre volonté de répondre aux préoccupations syndicales et de préserver notre capacité de bien servir notre clientèle.

**Communiquer est essentiel.**

**Bell**

Chez




**Pour tous les amoureux de la danse. Venez vous divertir avec le groupe**

**RÉSERVÉ**

Tous les vendredis et samedis soir

L-14576

**800 Principale (édifice Le Cabaret)  
GRANBY 378-9006**

**Auberge LA DÉTENTE**

229 boul. Bromont  
Bromont



L'Auberge la Détente rénovée (Low Bar Ranch) vous offre son nouveau menu dans la salle à manger

**BUFFALO BILL**

Spécialité:

**Steak sur charbon de bois**

réservez: **534-2651**

Services: 17 h - 19 h - 21 h

Avec notre chef Allan Chapman (essayez de découvrir notre recette à savoir pourquoi notre viande est si bonne)

**Digérez le tout en compagnie de  
Gérald Poudrier  
Chansonnier très connu**

*Il se passe toujours quelque chose chez nous.*

L-14249

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 22 JUILLET 1988

## GRANDS TITRES

# Avortement: le gouvernement présentera enfin une motion

*Le projet de loi, lui, attendra encore*

OTTAWA  
Presse Canadienne

**A**u terme de deux semaines de tergiversations, le gouvernement a finalement annoncé hier que s'ouvrira mardi prochain, au plus tôt, le débat sur l'avortement aux Communes.

Le gouvernement paraît cependant exclure plus que jamais l'idée de soumettre un projet de loi à ce sujet en Chambre avant la tenue des prochaines élections générales, si ces dernières ont lieu à l'automne.

Le leader adjoint du gouvernement en Chambre, M. Doug Lewis, a indiqué qu'une motion sur l'avortement serait déposée aujourd'hui afin que le débat puisse s'amorcer la semaine prochaine.

M. Lewis a refusé d'en dévoiler le contenu, mais il est plausible de penser que la motion ressemblera à la proposition "mitoyenne" soumise en mai dernier par le gouvernement. En vertu de cette proposition, l'avortement serait interdit après un certain nombre de semaines de grossesse.

M. Lewis a indiqué que la motion sera ainsi faite qu'elle pourra être amendée ou par les opposants à l'avortement ou par les tenants du libre choix. Un vote libre sera tenu sur tous les amendements proposés et, ultimement, sur la motion principale, ce qui ouvre la porte à un long débat.

Le gouvernement n'entend pas limiter les discussions. "Nous voulons prendre le pouls des députés", a dit M. Lewis. Il espère toutefois pouvoir ajourner les tra-



Doug Lewis

photo d'archives

vaux parlementaires pour quelques jours le mois prochain, avant de reconvoquer la Chambre le 10 août pour adopter en troisième lecture le projet de loi de mise en application du traité canado-américain de libre-échange.

C'est la deuxième fois, depuis le début du mois, que le gouvernement tente de lancer le débat sur l'avortement.

Il y a deux semaines, il s'enlisait dans des difficultés procédurières en présentant une motion à choix multiples qui comportait le défaut de faire fi de certaines règles parlementaires et d'exiger le consentement unanime de la Chambre. Libéraux et néo-démocrates avaient refusé de donner le feu vert.

M. Lewis a écarté hier l'idée que le débat et le vote libre sur l'avor-

tement soient immédiatement suivis par la rédaction d'un projet de loi, comme le gouvernement l'avait promis au départ.

Ce qui fait dire au leader adjoint des libéraux en Chambre, M. Jacques Guilbault, que le débat sur l'avortement, tout important qu'il soit, n'est qu'un "exercice théâtral" destiné à éviter au gouvernement d'avoir à prendre position à ce sujet avant les prochaines élections.

Le débat "ne débouchera sur rien de concret", a affirmé à l'extérieur des Communes M. Guilbault.

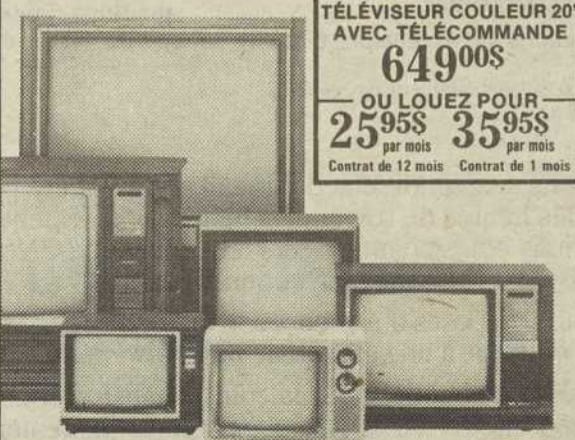
Selon Nelson Riis, leader néo-démocrate en Chambre, le gouvernement abdique ses responsabilités en ne déposant pas immédiatement un projet de loi afin de combler le vide législatif créé en janvier dernier par le jugement de la Cour suprême, invalidant la Loi sur l'avortement.

L'ouverture du débat sur l'avortement, et l'imbroglio procédurier qui l'a précédée, survient au moment où les Communes sont dans un état de transe législative attisé par la perspective d'un bref ajournement estival.

Pas moins de sept projet de loi recevaient hier la sanction royale. Quant au débat sur l'avortement, a indiqué M. Lewis, il ne peut commencer avant que la Chambre n'ait adopté en troisième lecture le projet C-82 sur l'enregistrement des lobbyistes et en deuxième lecture les projets C-136 et C-139 sur la radiodiffusion et la réforme fiscale.

## MAINTENANT, VOUS POUVEZ ACHETER!

**CHEZ GRANADA VOUS POUVEZ ACHETER, LOUER OU LOUER POUR ACHETER VOTRE NOUVEAU TÉLÉVISEUR COULEUR!**



TÉLÉVISEUR COULEUR 20" AVEC TÉLÉCOMMANDE  
**64900\$**  
OU LOUEZ POUR  
**2595\$** par mois **3595\$** par mois  
Contrat de 12 mois Contrat de 1 mois

Granada l'a ce téléviseur dont vous pourrez être fier: celui sur lequel vous aimerez regarder la prochaine partie de votre équipe préférée. Celui qui rend enfin justice aux effets spéciaux des bons films d'action, à gros budgets. Oui, Granada là! Que ce soit le plus récent moniteur à écran plat avec un riche son stéréo, le super modèle à écran géant 40", ou encore les téléviseurs couleur avec télécommande... enfin ce qu'il y a de plus nouveau sur le marché, Granada a tout ce qu'il vous faut, maintenant. Et tout cela est couvert par la service "Couverture Granada", prêt à être loué, acheté ou loué pour acheter. Appelez-nous dès aujourd'hui!

TOUT ÇA, TOUT DE SUITE!

**GRANADA**

LE DIVERTISSEMENT CHEZ SOI

Votre Dépositaire Granada Autorisé est:

LOCA-JEUX PLUS, 2 St-Charles Sud, Granby, 372-7547

SERVI CENTRE LAMOUREUX INC., 154, boul. Boivin, Granby, 378-4438

N-1596

# Le parti indépendantiste vole au secours de Hans Marrotte

## Il barbouillait les vitrines de l'ouest de Montréal

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le Parti indépendantiste a mis sur pied un fonds de défense pour Hans Marrotte, 20 ans, membre du groupe Action Québec français, et qui doit comparaître le 23 août devant la Cour des sessions, pour répondre à 86 accusations de complot et de méfait.

On reproche au jeune Marrotte d'avoir barbouillé des graffiti en faveur de la loi 101 sur les vitrines de plusieurs commerces de l'ouest de Montréal, et d'avoir accroché une banderole portant l'inscription "Loi 101" sur la croix du mont Royal.

Marrotte, un étudiant en sciences politiques à l'Université de Montréal et fils de médecin, a avoué cette semaine aux enquêteurs de l'escouade anti-gang de la police de la Communauté urbaine de Montréal, être membre d'Action Québec français, un groupe de jeunes âgés de 16 à 25 ans, qui réclame le rétablissement intégral de la Charte de la langue française.

"Je savais que j'allais me faire prendre, a-t-il déclaré aux journalistes, mais la cause en valait la peine. J'assume l'entière la responsabilité de mes actes". Le but de cet ex-champion de boxe amateur du Canada était, en usant de coups d'éclat, de "réveiller la masse".

Le jeune homme a participé hier, en compagnie du chef du Parti indépendantiste, Gilles Rhéaume, à l'enquête menée par

Gilles Rhéaume et Hans Marrotte ont poursuivi leur enquête sur la rue St-Laurent, à Montréal.  
photo PC



ce parti sur l'usage du français sur le boulevard Saint-Laurent à Montréal. Suivis par des caméras de télévision, les deux hommes ont visité 18 commerces, situés entre les rues Ontario et Sherbrooke. Un seul d'entre eux, selon M. Rhéaume, respectait intégralement la Charte de la langue française.

Dans ce commerce respectueux, en l'occurrence une taverne, les membres du Parti indépendantiste

ont réussi à recueillir spontanément une vingtaine de dollars parmi les clients. Cet argent sera versé au "Fonds Marrotte", pour lequel le parti a recueilli en une journée une centaine de dollars.

Pour le chef du PI, Hans Marrotte est de la trempe des patriotes de 1837-38. "C'est un exemple pour tout notre peuple, dit-il, de voir quelqu'un de notre jeunesse se porter ainsi à la défense de sa langue".

# L'atrazine: une "bombe à retardement"

## Un insecticide utilisé dans les champs de maïs

OTTAWA  
Presse Canadienne

La plupart des champs de maïs que l'on aperçoit un peu partout dans la campagne canadienne, l'été, doivent leur existence à un puissant herbicide, l'atrazine.

Utilisé depuis 1960, il a permis aux agriculteurs de produire du maïs à travers la plus grande partie du Québec et de l'Ontario ainsi que dans certaines régions du Manitoba et des Maritimes.

Mais le ministère de l'Agriculture,

de plus en plus inquiet des dangers possibles pour la santé et pour l'environnement, est en train de revoir les données scientifiques qu'il possède à propos de l'atrazine.

Le ministère ne peut pas agir assez vite, estime pour sa part Joe Cummins, généticien à l'université de Western Ontario de London. Ses travaux l'ont convaincu que l'atrazine est une bombe à retardement.

"Il a clairement été démontré que le produit cause des anomalies

génétiques chez les animaux et les humains", a-t-il déclaré en entrevue. "Et on le retrouve en quantités alarmantes dans les eaux de surface en Ontario et dans les Grands Lacs."

L'atrazine pénètre dans le corps humain par la consommation d'eau ou la baignade et peut causer des malformations congénitales et des dommages génétiques, a-t-il dit. On découvrira probablement que le produit cause aussi le cancer, a-t-il ajouté.

# Emma Houlston s'arrêtera à Sydney

CHARLOTTETOWN (PC) — En arrivant dans la capitale de l'Île-du-Prince-Édouard avec son Grumman, jeudi, Emma Houlston a fait savoir que son voyage se terminera peut-être à Sydney, en Nouvelle-Écosse, plutôt qu'à Saint-Jean, Terre-Neuve, comme il avait été prévu en quittant la capitale de la Colombie-Britannique.

Emma, qui n'est âgée que de neuf ans, deviendrait quand même la plus jeune pilote à avoir survolé le

Canada d'un océan à l'autre, puisque Sydney est un port de mer de l'Atlantique. Ce qui effraie quelque peu la fillette, c'est le mauvais temps qu'il fait habituellement au-dessus du détroit de Cabot et qui peut être dangereux, même pour un pilote expérimenté.

# Tombeau: demande pour reprendre les fouilles

QUEBEC (PC) — La Société historique de Québec demande à la ministre des Affaires culturel-

les, Mme Lise Bacon, de passer outre aux querelles du milieu archéologique et d'exiger que les fouilles soient reprises dans la crypte Saint-Joseph de la basilique-primatiale de Québec. Dans un communiqué, la société historique dit désapprouver totalement la décision du ministère des Affaires culturelles de ne pas poursuivre les fouilles entreprises par l'archéologue René Levesque. "Car au-delà de la tombe du père Huygens, qui nous dit que celle du fondateur de la Nouvelle-France ne s'y cache pas?" se demande un porte-parole de la société, M. Marc Beaudoin.

**1 gallon de Prestone  
GRATUIT**

lors de l'achat d'un  
radiateur neuf (en plus de  
30% d'escompte)

**G.M. RADIATEUR  
(1988) ENR.**

54, rue Foch, Granby  
**378-1275**

- Nettoyage
- Réparation

- Vente de radiateurs  
autos - camions
- Vente de réservoirs  
d'essence

L-14468

**ENTREPRISE C.M.**

Protecteur à asphalte  
("sealer")

Estimation gratuite

Machinerie moderne

Ne tache pas  
N'éclabousse pas

R. Ménard  
372-5626

L-14905

SUPREM

A U T O M O B I L E

4620, boul. Bourque, Rock Forest  
(Québec) Canada  
J1N 1C2

(819) 821-9272

L 14933

AUTRES GAGNANTS PHOTO MINUTES

Dans le cadre de sa promotion "Vous vous souviendrez longtemps de vos tomates de l'été '88!", Photo Minutes Inc. des Galeries de Granby a fait connaître trois autres gagnants. Dans l'ordre habituel, Mme Jeannine Charbonneau, M. Jean L'Heureux de Photo Minutes des Galeries de Granby. Mme Claire Tétrault et Mme Alice Gagné se sont mérité chacune une caméra Konica "Tomato" en plus d'un film de 24 poses, le tout d'une valeur de 145 \$.

Publi-reportage

L14247

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 22 JUILLET 1988

Valère Audy



## L'inacceptable stratégie libérale

Ce sont les représentants que le peuple se donne et le gouvernement qui en émane qui doivent décider des lois balisant et harmonisant nos comportements et ce sont encore eux qui doivent définir les rapports à entretenir avec les peuples et les gouvernements étrangers, y compris les Américains. L'immixtion de non-élus dans ce processus s'avère inacceptable, voire même condamnable du fait que tout geste paralysant ou destructeur ne constitue rien de moins que violation et mépris des plus élémentaires règles du jeu démocratique.

Porté au pouvoir avec une forte majorité, le gouvernement Mulroney est justifié de chercher à mener à terme la bataille du libre-échange. Les troupes de John Turner ont le droit de combattre ce projet. Mais il est pour le moins indécent de les voir recourir au Sénat majoritairement constitué de libéraux nommés en récompense pour services rendus pour faire indirectement ce qu'ils ne peuvent faire directement et d'usurper ainsi un pouvoir que le peuple leur a refusé.

Conscient de la fragilité de sa position, M. Turner a décidé de jouer de stratégie. De lui-même, en apparence en tout cas, il invite les sénateurs non pas à rejeter le projet, mais à en retarder l'adoption jusqu'aux élections. Soutenant que le gouvernement n'a pas de mandat à ce sujet, surtout qu'il s'est dit contre le libre-échange en campagne électorale, M. Turner veut que le peuple se prononce et, advenant la réélection des tories, il promet que le projet sera rapidement adopté.

...

Cette stratégie n'est pas plus acceptable que les précédentes impliquant les libéraux et leurs sénateurs. Ce n'est pas parce qu'un gouvernement change de cap en certaines matières qu'il est forcé de retourner consulter le peuple. Comme se plaisent à le dire les politiciens, les programmes ne sont pas figés dans le béton. Ils doivent, dans les meilleurs intérêts du peuple, évoluer suivant les besoins et les situations.

Dans cette optique, un gouvernement responsable peut même faire volte-face. Là-dessus, les libéraux devraient se rappeler qu'ils ont défait le gouvernement Clark en dénonçant une taxe spéciale imposée sur les carburants, mais qu'ils ont subséquemment fait pire en s'y prenant de façon différente pour échapper à une massive et subite réprobation populaire. Ils ne détenaient pourtant alors aucun mandat. C'est l'évolution de la situation qui a dicté leur conduite.

Et puis, comment ne pas rappeler que le Sénat n'est pas intervenu pour gêner M. Trudeau et le presser de déclencher les élections que réclamaient les conservateurs lorsque celui-ci, sentant le pouvoir échapper à son parti, a étiré son mandat en repoussant du coup l'appel au peuple.

La stratégie libérale a d'autres conséquences, dont celles de miner le sérieux des parlementaires canadiens auprès des Américains, de compliquer le processus libre-échangiste également enclenché du côté américain et de repousser l'étude et l'adoption des politiques de formation et recyclage à appliquer chez nous en fonction du libre-échange.

...

Passer l'éponge là-dessus aurait pour effet de cautionner les discutables gestes de l'opposition, l'ingérence partisane des sénateurs et la remise en question de toutes les dernières et importantes législations d'un gouvernement. Ainsi, advenant une victoire libérale, les troupes de M. Turner pourraient illico démolir tout ce que les conservateurs ont fait et, dans quatre ans, advenant un retour des tories, ces derniers pourraient à leur tour rejeter toutes les oeuvres des libéraux.

Nous manquerions de sérieux et le Sénat, en endossant pareils gestes, s'écarterait plus que jamais de sa mission de chien de garde. Avec si peu de respect pour un gouvernement légitime, nous n'aurions aucune leçon à donner aux peuples auxquels nous nous proposons en modèle de démocratie et ce n'est pas sans peine que nous transigerions avec les autres gouvernements qui ne cesseraient de douter de la valeur des ententes négociées avec le Canada.

Aussi, faut-il déplorer et même dénoncer la stratégie libérale, c'est-à-dire presser les libéraux et leurs sénateurs de respecter la volonté populaire au lieu de chercher de façon détournée à exercer un pouvoir qu'ils ne détiennent pas.

# Le duo Dukakis-Bentsen comptera une troisième tête

## Celle du révérend Jesse Jackson

ATLANTA  
Agence France-Presse

Affirmant haut et fort son unité derrière Michael Dukakis, son candidat à la Maison-Blanche, le Parti démocrate va se lancer dans la campagne des élections de novembre sous le double étendard de la raison, incarnée par M. Dukakis, et de la passion, représentée par le pasteur noir Jesse Jackson.

Certains républicains commençaient, jeudi, à parler d'un "ticket" à trois têtes formé de l'équipe normale des candidats à la présidence et à la vice-présidence — ce dernier, le sénateur conservateur du Texas Lloyd Bentsen devait être confirmé, jeudi soir, par la convention d'Atlanta — et du bouillant leader des droits civils.

C'est sans doute un hème qu'ils s'efforceront de développer au cours des mois qui viennent en laissant entendre que le gouverneur du Massachusetts est obligé de composer avec M. Jackson dont les idées radicales inquiètent bon nombre d'électeurs.

Le pasteur de Chicago a parfaitement joué le jeu démocratique, mercredi soir, lors de l'investiture du vainqueur des élections primaires.

Mais, s'il a joué le jeu et conti-



Michael Dukakis

photo AP

nuera vraisemblablement à le jouer dans la campagne, c'est en partie grâce à l'habileté du gouverneur du Massachusetts.

M. Dukakis sait que pour enlever la Maison-Blanche les démocrates doivent regagner ceux que l'on appelle les démocrates-républicains, c'est-à-dire ceux qui sont en principe démocrates mais votent de plus en plus souvent républicain lors des élections présidentielles.

## Dukakis... en quelques lignes

WASHINGTON  
Agence France-Presse

Voici les principaux éléments de la biographie de Michael Dukakis, nommé mercredi soir par la convention d'Atlanta comme candidat démocrate pour les élections présidentielles américaines de novembre.

-Etat-civil : né le 3 novembre 1933 à Brookline (comme John Kennedy), dans la banlieue de Boston (Massachusetts) d'un couple d'immigrants grecs, Panos et Euterpe.

-Situation de famille : marié, trois enfants. Il a épousé Katharine (Kitty) en 1963. Il a adopté le fils d'un premier mariage de cette dernière, John, et a eu deux filles, Andrea et Kara.

-Etudes : diplômé en droit de la prestigieuse université de Harvard (Massachusetts) en 1960.

-Professions (exercées dans l'intervalle des mandats politiques) : avocat pour un cabinet de Boston (1960-64), animateur d'émissions politiques sur une chaîne de télévision publique (1970-74), profes-

seur de sciences politiques à Harvard (1978-82).

-Carrière politique : membre de la chambre des Représentants du Massachusetts (1963-70). Echoue en 1970 dans une tentative de devenir lieutenant-gouverneur du Massachusetts (numéro deux du gouvernement de l'état). Devient gouverneur du Massachusetts en 1974, mais est battu dans la primaire démocrate en tentant de se faire réélire en 1978. En 1982, il est à nouveau élu gouverneur et réélu en 1986.

Le gouverneur savait que ce choix irriterait M. Jackson et ses partisans, dont il a besoin pour conserver le vote noir. Les succès du pasteur de Chicago dans les primaires avaient fait espérer à beaucoup que pour la première fois de l'histoire ils pourraient voir un noir candidat à la vice-présidence.

L'ancien militant des droits civils y croyait sans doute moins car ses multiples combats lui ont appris le réalisme. Il a néanmoins menacé de faire capoter la convention dans la désunion. M. Dukakis a su le convaincre de rester dans le rang sans pour autant lui céder grand-chose sur le fond.

Sur la base de certaines de ses déclarations au cours de la convention, on peut penser qu'à vrai dire Jesse Jackson vise surtout un objectif à long terme.

## Un million de pèlerins quittent La Mecque

DJEDDAH, Arabie saoudite  
Agence France-Presse

Près d'un million de pèlerins ont commencé, jeudi après-midi, à quitter, visiblement dans le calme, la ville sainte de La Mecque (Ouest de l'Arabie saoudite) pour la vallée proche de Mina, selon des correspondants.

"Aucun incident n'a été signalé dans la ville sainte", ont déclaré à l'AFP des habitants de La Mecque, démentant ainsi les informations de la télévision iranienne, selon lesquelles des pèlerins avaient manifesté, mercredi, en lançant des slogans hostiles à "certains pays".

Cette information avait aussitôt

été qualifiée de "sans aucun fondement" par un porte-parole officiel saoudien qui s'en est violemment pris aux dirigeants iraniens, notamment l'ayatollah Khomeiny, pour "leur manque de pudeur et leurs menaces ridicules".

Mercredi, le guide de la révolution iranienne n'a pas mâché ses mots pour parler des dirigeants saoudiens. Il a affirmé que "les musulmans se vengeront du crime inoubliable" de La Mecque et "fêteront la victoire du juste sur l'injuste en libérant les lieux saints de l'Islam".

Le message de l'imam Khomeiny intervenait presque un an après les affrontements sanglants de La Mecque qui avaient fait plus de 400 morts, dont 275 Iraniens.

Pour les dirigeants saoudiens, qui ont placé cette année le "Hadj" sous haute surveillance, les intentions de l'Iran de "déstabiliser la sécurité du pèlerinage et du royaume" ne font pas de doute.

La présence de forces de l'ordre sur le parcours des pèlerins est massive mais reste discrète. Des points de contrôle aux entrées de La Mecque permettent de filtrer les arrivées. Les véhicules transportant les pèlerins sont également soumis à des fouilles.

"Tout a été mis en oeuvre pour assurer la sécurité de ce rassemblement" en dépit de l'absence de pèlerins iraniens, affirment les officiels saoudiens.

# Seulement pour vous dire...

A la suite d'une entente faisant l'unanimité, nous désirons aviser la population que cette année encore, nous les concessionnaires mentionnés dans cette page publicitaire, fermerons nos portes TOUS LES VENDREDIS SOIR DES 18 HEURES pour la saison estivale jusqu'au vendredi 2 septembre inclusivement. Nous recommencerons à ouvrir à tous les vendredis soir à compter du vendredi 9 septembre.

Merci de votre compréhension,  
**Bonne route et Bonnes vacances!**

**GEMME AUTO inc.**  
839 Cowie, Granby 378-6222

**CONSTELLATION AUTO inc.**  
1276 Principale, Granby 378-1217

**MAHEU AUTO**  
997 Principale, Granby 378-0178

**LES AUTOMOBILES GRAN-MONT inc.**  
1133 Principale, Granby 372-4763

AUTOMOBILES  
**piedmont**  
(1988) LTÉE

335 St-Valier,  
Granby 378-2212  
601 Principale,  
Granby 375-8778

**GRANBY AUTORAMA**

960 Principale, Granby  
378-4636

**SAAB**

**DOC GÉRARD inc.**  
695 St-Jacques, Granby  
378-5546

**VG**

**LES VOITURES GRANBY inc.**  
1257 Principale, Granby 378-9921

**Estrie**  
TOYOTA  
GRANBY

Angle Principale et voie  
d'accès de l'Autoroute  
Granby 378-8404

**Shefford** ★

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY  
947 Principale, Granby  
378-9051

**GUY BISSONNETTE**  
SUZUKI

144 Denison Est, Granby  
372-2007

**Le Trianon**  
Pontiac - Buick  
AUTO

922 Principale, Granby  
378-9063

**Lambert**

GROUPAUTO Lambert

1711 Principale  
Granby  
378-9963

**HD**  
principale auto  
GRANBY

1196 Principale, Granby  
378-4666

**Charland**

595 boul. Boivin, Granby  
372-4242  
Montréal  
861-9180

**Elegance**  
ACURA

1144 Principale, Granby 378-4969

**NISSAN**  
433 PRINCIPALE, GRANBY  
TEL : 378-9088  
**GRANBY NISSAN INC.**

L14889

# ÉCONOMIE

## Frais: les banques ne respectent pas leurs promesses

### Selon l'enquête d'un député néo-démocrate

OTTAWA  
Presse Canadienne

Les banques sont encore loin de respecter les engagements qu'elles ont conclus avec le gouvernement au sujet des frais de service, il y a trois semaines, a affirmé mercredi le critique néo-démocrate en ce qui touche les consommateurs, M. John Rodriguez.

Plusieurs banques imposent toujours une pénalité aux clients recevant des chèques sans provision et la plupart n'ont pas encore offert de compte de base aux services limités mais sans frais.

De plus, la majorité des banques n'ont pas de mécanisme régulier auquel la clientèle peut s'adresser lorsqu'elle veut se plaindre de certains frais de service, a-t-il ajouté.

Ce sont pourtant là les trois principales promesses que cinq des six grandes banques du pays avaient faites au ministre d'Etat aux Finances, M. Tom Hockin, pour mettre fin à un débat de quatre mois sur les frais des banques.

M. Rodriguez a appuyé ses accusations sur une enquête qu'ont menée des membres de son bu-

reau, les 15 et 16 juillet, auprès de quatre succursales de chacune des quatre banques les plus importantes du pays, Banque royale, Banque de Montréal, Banque de Commerce canadienne impériale et Banque de Nouvelle-Ecosse. Ces quatre institutions avaient accepté de se plier aux exigences posées par M. Hockin.

La Banque Toronto-Dominion, cinquième en importance au pays, avait refusé de collaborer au programme canadien prévoyant la création de comptes de base. Mais elle a fait savoir qu'elle annulerait

les pénalités pour les chèques sans provision et a affirmé qu'elle avait déjà son mécanisme de réception des plaintes.

Seule la Banque de Montréal a établi un compte de base tel que prévu par le ministre, a rapporté M. Rodriguez.

Les succursales de la Banque royale et de la Banque de Montréal, à Sydney, N.-E., n'avaient pas abandonné les frais pour les chèques sans provision, a-t-il précisé.

Ces résultats, a dit aux Communes un M. Hockin étonné, sont contraires à ceux que ses recher-

ches lui ont permis d'obtenir auprès de huit importantes institutions financières. Il a promis de vérifier quels résultats étaient les vrais.

La conclusion de sa petite enquête, a affirmé M. Rodriguez, est la nécessité d'une législation si l'on veut résoudre les plaintes des consommateurs, et non pas le changement volontaire.

La vérification de M. Rodriguez a été effectuée par téléphone auprès de succursales des banques à Ottawa, Victoria, en C.-B., Sudbury et Sydney.

## BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z				Junior													
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100		ADCS	600	100	100	100	

12 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 JUILLET 1988

### INDICES

Dow Jones	2086.59	Chang. net: - 24.01
Composé	1685.57	Chang. net: - 13.64
Tse 300	3395.69	Chang. net: - 25.15

### NEW YORK

Dofasco	à 28.50	Chang. net: - .25
Banque Royale	à 32.25	Chang. net: + .25
Alberta Natural Gaz	à 14.00	Chang. net: + .25
Toronto-Dominion	à 31.87	Chang. net: - .12
Alcan	à 38.25	Chang. net: - .75

### MONTRÉAL

### TORONTO

Valeurs les plus actives

En baisse	442.00\$ US
En hausse	7.70\$ US
En baisse	8.345\$ US

Tableau compilé avec la collaboration de Tassé et Associé Ltée.

# Héroux: bonnes affaires pour l'ancienne filiale de Bombardier

## Grâce à l'armée américaine

MONTREAL  
Presse Canadienne

La société Héroux, cette ancienne filiale de Bombardier qui se spécialise aujourd'hui dans la remise à neuf et la fabrication de trains d'atterrissage, a réalisé au cours de l'année 87-88 le meilleur exercice financier de son histoire.

Son bénéfice net s'est accru dans une proportion de 58 pour cent pour passer de \$3.4 millions à \$5.4 millions, tandis que son chiffre d'affaires a grimpé de 87 pour cent pour s'établir à \$49 millions, comparativement à \$26 millions au 31 mars 87. Le rendement sur l'avoir net moyen des actionnaires a pour sa part atteint 33 pour cent, et ce pour une deuxième année consécutive, ce qui est nettement supérieur à la moyenne de l'industrie.

Très heureux de cette performance, le vice-président et trésorier de Héroux, M. Gilles Labbé, a expliqué que la hausse du bénéfice est attribuable à la forte augmentation des livraisons de pièces et de trains d'atterrissage à l'Armée de l'air américaine, ainsi qu'aux Forces armées canadiennes, de même qu'à l'accroissement de la productivité qui a résulté de l'acquisition d'équipements de fabrication ultra-modernes.

Plus particulièrement, l'exercice

87-88 se caractérise par l'ampleur des ventes réalisées sur le marché américain. En effet, pas moins de 77 pour cent du volume total des ventes de Héroux ont été enregistrées sur ce marché. Actuellement, la compagnie est le seul sous-traitant de l'Armée de l'air américaine en matière de réfection de trains d'atterrissage, mais la principale division de Héroux fabrication, rencontre, elle, une forte concurrence de la part de deux géants américains qui accaparent au-delà de 80 pour cent du marché des trains d'atterrissage en Amérique du Nord: Cleveland Pneumatic, dont le chiffre d'affaires tourne autour des \$400 millions, et Menasco, qui réalise des ventes annuelles d'environ \$250 millions. Héroux, pour sa part, s'en tire avec \$38 millions, soit presque trois fois plus que l'an dernier et six fois plus qu'il y a deux ans.

Selon le président de la compagnie, M. Sarto Richer, la rationalisation des dépenses militaires aux Etats-Unis, mieux connue sous le vocable de Competitive Enhancement Program, favorise Héroux dans la mesure où le gouvernement américain, en passant

au peigne fin ses contrats militaires, éclabousse les fournisseurs aux pratiques douteuses, ce qui encourage la concurrence.

Afin d'accroître sa présence sur ce marché, Héroux a acquis plus tôt cette année McSwain Manufacturing Corporation, une entreprise de Cincinnati qui se spécialise dans la fabrication de pièces de précision et dont le chiffre d'affaires frise les \$10 millions.

Cette acquisition, la première de l'histoire de la compagnie, lui donne accès à plusieurs créneaux dans le domaine de la haute-technologie, puisque McSwain compte parmi sa clientèle bon nombre d'entreprises évoluant dans les secteurs de la défense, de l'informatique et de la robotique. En fait, elle permet à Héroux de se rapprocher de ses plus importants clients: l'Armée de l'air et les grandes aviations américaines.

Au cours de son dernier exercice, Héroux a reçu trois contrats de l'Armée de l'air américaine, une facture de \$11.2 millions, pour la fabrication de cylindres et de pistons intégrés dans les trains d'atterrissage. Les livraisons débiteront à l'automne.

**SUPER  
PRIX DU  
SAMEDI**

**La caravane des aubaines**

**CHEF 1450**

**sera en direct au**

**370 St-Jacques**

**SAMEDI DE 9 h à MIDI**



- Nombreux prix à gagner sur place
- Des mascottes seront sur place

**PLANTES TROPICALES**

10 po. suspendues,  
Prix courant: 13.49 \$  
Limite 2 par client

**9 \$**

**CROUSTILLES HOSTESS**

Saveurs assorties, 200 g  
Limite 4 par client.

**.89 ¢**

Plusieurs autres spéciaux en magasin et d'autres surprises annoncées en direct sur les ondes de CHEF AM 1450

En collaboration avec

**La Voix de l'Est**

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

## REPRÉSENTANT

Dynamique, mature, autonome et désireux de gagner 50,000 \$ et plus par année, pour Granby et région. Nous croyons au marketing et offrons le meilleur produit disponible dans notre domaine.

Connaissance du chauffage et de la climatisation serait un atout.

Pour rendez-vous, composer:

**822-4707**

C12542

## PRÉPOSÉ(E) A L'OPÉRATION A TEMPS PARTIEL

Une station de télévision de Sherbrooke est à la recherche de préposés(es) à l'opération à temps partiel.

**Exigences:**

- Études en télévision ou expérience équivalente
- Doit savoir opérer les appareils nécessaires à l'opération
- Apparence et tenue soignées
- Jugement et initiative
- Débrouillardise
- Excellent vocabulaire
- Excellent français écrit.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**C.P. 2180,  
Succursale Jacques-Cartier,  
Sherbrooke, Qc J1J 3X2**

C12575

## Légère baisse du taux d'escompte

OTTAWA  
Presse Canadienne

La Banque du Canada a ramené son taux d'escompte à 9.53 pour cent jeudi, alors qu'il affichait 9.54 la semaine dernière.

Les marchés monétaires s'attendaient au plus à une hausse minime cette semaine en raison de la fermeté inhabituelle du dollar canadien.

Mercredi en clôture, notre dollar cotait 83.44 cents US après avoir atteint son plus haut niveau en six ans et demi le jour précédent, à 83.53 cents. Hier, il était monté à 83.61 cents en matinée, puis avait glissé à 83.51 cents en début d'après-midi pour finir la journée en baisse de deux centièmes à 83.42 cents US.

La bonne tenue du billet canadien étonne les cambistes, qui l'expliquent par une amélioration des cours des matières premières, notamment en ce qui concerne les métaux tel le cuivre, et qui se reflètent dans l'économie du pays.



### FOURNITURES INDUSTRIELLES COWANSVILLE

Vente et service de moteurs et outils électriques

Service 24 h

263-5215 295-3131

120 Olivier, Cowansville

Moteurs marathon, etc.  
Poules  
Courroies  
Roues dentées  
Chaînes  
Roulement à billes  
Roulement palier  
Joints d'étanchéité etc.

L-14191

Vente - Location - Service - Sonorisation



Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON  
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295



14313

## Chômage: le fossé avec les E.U. se rétrécit

OTTAWA  
Presse Canadienne

Statistique Canada a signalé, mercredi, que si le nombre de chômeurs au Canada était de 36 pour cent plus élevé l'an dernier qu'en 1980, il avait par contre baissé de trois pour cent aux Etats-Unis au cours de la même période.

La récession de 1981-82, a de plus noté l'agence, a eu des conséquences plus graves sur l'emploi au Canada qu'aux Etats-Unis. Le nombre d'emplois au Canada a baissé de trois pour cent, contre un pour cent seulement aux Etats-Unis.

Depuis 1985, cependant, la croissance de l'emploi est plus forte au Canada qu'aux Etats-Unis.

Le mois dernier par exemple, le nombre de chômeurs canadiens a baissé au-dessous d'un million pour la première fois depuis 1981.

Le taux de chômage désaisonnalisé au Canada a baissé à 7.6 pour cent en juin, de 7.8 pour cent qu'il était le mois précédent. Aux Etats-Unis, en juin, le même taux de chômage est descendu à 5.3 pour cent, soit le plus bas niveau depuis 14 ans.

"Nous avons plus souffert de la récession et la croissance de l'emploi a été plus lente au cours des premières années qui ont suivi la récession", a constaté M. David Gower, un analyste de Statistique Canada.

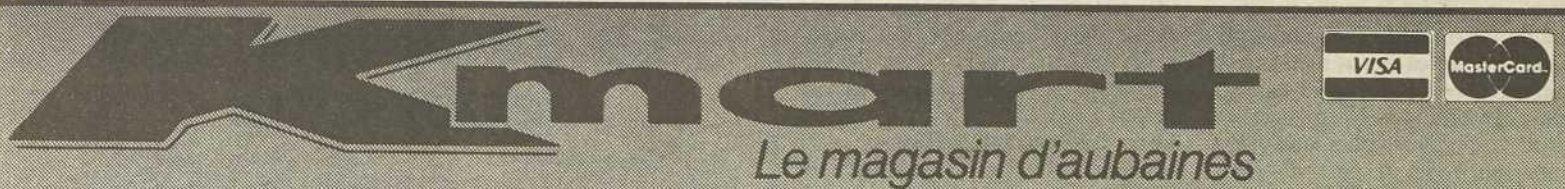
"Nous ne les (les Etats-Unis) avons pas encore rattrapés, a-t-il ajouté, mais le fossé se rétrécit à cause de la croissance des dernières années."

Statistique Canada a remarqué, d'un autre côté, que le travail à temps partiel était beaucoup plus répandu chez les femmes au Canada qu'aux Etats-Unis. Au Canada, 34 pour cent de toutes les femmes au travail occupaient un poste à temps partiel en 1987, comparé à 26 pour cent aux Etats-Unis.

### ÉCONO-BRÈVES

#### Alcan: résultats records

MONTREAL (PC) — Alcan Aluminium ltée annonce qu'elle a enregistré, pour un second trimestre consécutif, des résultats records en affichant un bénéfice net consolidé de \$243 millions US pour le trimestre terminé le 30 juin. La compagnie précise que le bénéfice net dépasse de 39 pc le record précédent, établi au premier trimestre 1988, et constitue plus du double des \$104 millions du trimestre correspondant en 1987. Les résultats d'exploitation confirment que la demande pour l'aluminium demeure forte.



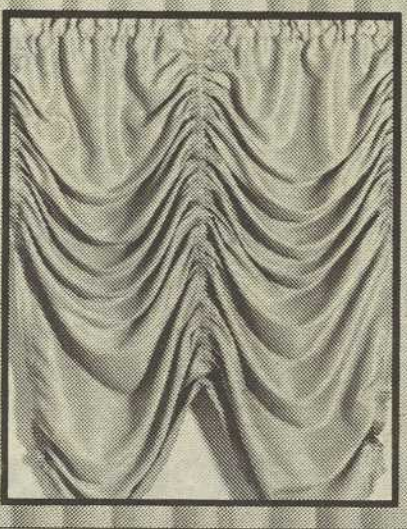
K mart vous offre les meilleurs prix... et vous les garantis!

# VEND À MEILLEUR PRIX

Comparez les prix K mart... ils sont les meilleurs! Nos bas prix font la différence!

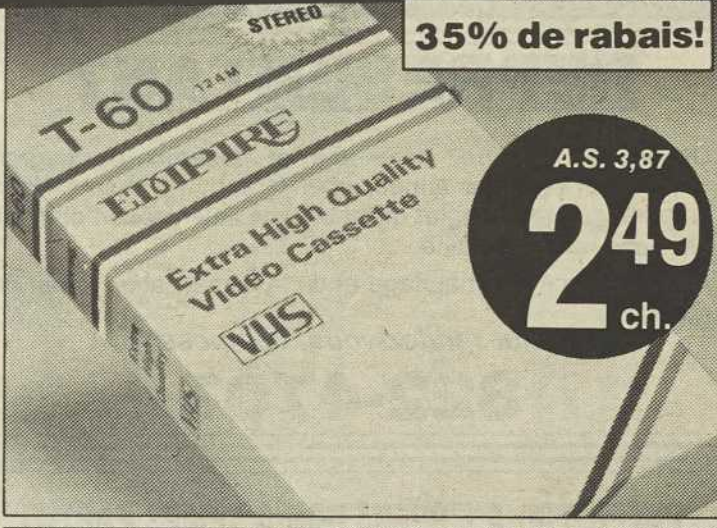
*Ça, c'est un fait!*

Liquidation du fabricant!



Rideaux à plis pincés, bonne femme, en panneaux ou de fantaisie... à un mini prix! Le choix varie selon le magasin.

3<sup>97</sup> ch.



35% de rabais!

A.S. 3,87  
249 ch.



Nourriture 'Kal Kan' pour chats.

383 g  
59¢

## Le samedi 23 juillet 1988 seulement! Aucun bon d'achat différé

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les quantités peuvent être limitées sur certains articles. (A.S.) Indique notre prix après solde

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTÈRE \*\*\*  
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierai si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055  
**A ROUGEMONT: JOLI BUNGALOW** avec abri d'auto, et remise, 3 c.c., moitié du sous-sol fini, secteur tranquille, grand terrain. 469-2818



**LA PLUS BELLE DU SECTEUR:** 3 minutes des Galeries, 4 c.c., foyer, 3 salles de bain, piscine creusée. A VOIR ABSOLUMENT.

**TONY VAN DOORN:**  
378-8461 - 378-0469  
**GUY PAUL GUERTIN:**  
378-8461 - 372-1548  
TRUST GENERAL, COURTIER

C1237



**FAUT VENDRE**  
Cause de transfert  
**FAITES UNE OFFRE**

5 min. de Granby, split 1983, 3 c.c., aire ouverte, chauff. radiant. Patio 16 x 20', système d'alarme, 64,000 p.c., const. supérieure, taxe 350\$/an. 89,000\$ pour vente rapide.

Informations:  
**378-8470**

C-12931

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW** 2 étages finies, 2 s-bain, piscine, garage double. Taxes minimales. Pour professionnel. Dans le Canton. 378-9310

**BUNGALOW** 5 1/2 pces, façade en brique, s-sol fini, garage, cour en asphalte, terrain clôturé, près du Parc Industriel. 375-3642.  
**BUNGALOW** tout brique à vendre par le propriétaire, 4 1/2 pces, secteur résidentiel, taxes minimales, terrain paysager, entre 55,000\$ et 60,000\$ Agent s'abstenir. 372-7931.

**C'EST RARE A CE PRIX:** Bungalow, 3 c.c. planchers bois franc, très très propre, prrs d'une école, zoné commercial, possibilité d'un petit commerce ou d'une garderie au s-sol, prix: 63,500\$  
**SUPERBE RÉSIDENCE** dans secteur recherché, 13 pces, vue sur le lac Boivin. APPELEZ-MOI.

**ROXTON POND:** Fermette comprenant maison rénovée avec goût, grange et grand terrain, la tranquillité à quelques milles de Granby.

**JACQUES LEBLOND,** agent immobilier, rés: 378-0933, bur: 372-5340, Les Imm. UNI inc., courtier, affilié à l'étude de Me André Laurin, notaire.

**GRANBY:** 260 rue Court, bungalow. Prix 72,000\$. Comptant 10,000\$ et plus, grand terrain, piscine creusée, 1er étage 5 1/2 pces, 2e étage, 2 1/2 loué à 300\$ tout compris. Inf. 378-4333

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ** neuf, architecture unique, s-sol fini, situé au 482 Providence, dans secteur de premier choix. 378-5560.

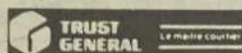
**NOUVEAU**  
56 ROBINSON NORD  
375-4760

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** A Granby, bungalow en pierres et briques, avec garage, 7 1/2 pces, plus salle de séjour au s-sol, chauff. bi-énergie avec air climatisé, armoires en chêne, four et micro-ondes encastrés, plaque Jenn-Air, lave-vaisselle, broyeur à déchets, aspirateur central, piscine creusée en béton de 45 x 20, près des écoles, églises, centre d'achats, dépanneur, prix: 92,000\$ Libre immédiatement. 539-1296.

**SEMI-DÉTACHÉ** neuf, unique, secteur lac Boivin, avec garage, foyer, patio 12x16, puits de lumière, bain tourbillon. ADIMCO Inc. 777-0244 ou 372-1636

**SEMI-DÉTACHÉ** neuf, 3 c.c., planchers bois franc, améliorations locatives payées, 493 Savage, Granby, 375-3512.

**STE-CECILE DE MILTON:** bungalow pierre et brique, 8 1/2 pces, + bâtisses commerciales, beaucoup de potentiel. JEAN BERUBE, 1-774-2482, Courtier Expert Inc.



**VENDEUR**  
RÉSIDENTIEL ET  
COMMERCIAL  
MOIS DE MAI,  
1988

Voulez-vous une transaction sans problèmes,

FAITES-MOI  
CONFIANCE.

**378-8461**



Guy-Paul Guertin

C-11708



**POUR VOS**  
TRANSACTIONS  
RÉSIDENTIELLES  
OU  
COMMERCIALES

Téléphonez-moi en toute confiance.

**A VOTRE SERVICE 7**  
jours par semaine.



CLAUDE BRODEUR  
378-8461  
378-0689

C-12429

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**RUE GROVE:** maison de prestige, piscine creusée, possibilité de revenu 540\$/mois, plus 2e construction possible, eau déjà en place. 180,000\$. 375-5750

**SECTEUR HOPITAL:** 2 x 5 1/2 pces, impeccable, le bas libre à l'acheteur, excellent investissement, planchers bois franc, VENEZ VITE.

\*\*\*\*\*  
**RÉSIDENCE EXCEPTIONNELLE:** 3 c.c., planchers en chêne, splendide cuisine, plein de commodités, thermo-pompe, c'est super, située dans le Canton, INFORMEZ-VOUS.

\*\*\*\*\*  
**MERVEILLEUSE, SPACIEUSE, IMPECCABLE, IMMENSE, DES PLUS CONFORTABLE,** plein d'inclus. Secteur des Galeries, plus 4 1/2 pces, garage double, FAITES UNE OFFRE.

\*\*\*\*\*  
**ENFIN, j'ai trouvé bungalow tout brique, rue King, 3 c.c. s-sol fini, propriété plus qu'impeccable, bien décorée, charmante, endroit de tranquillité, merveilleux terrain privé avec vue sur la ville, garage, prix très abordable.**

\*\*\*\*\*  
**MONT-PLAISANT:** Cottage moderne très éclairé, salon plafond cathédrale, foyer ouvert sur s. à manger, cuisine excessivement fonctionnelle, 3 c.c. + 2 s. bain, s-sol fini, UN DÉCOR charmeur aux couleurs douces, garage double, résidence pour professionnel. A NOTER, terrain paysager avec arbres matures.

\*\*\*\*\*  
**HAUTE-VILLE:** Cottage splendide état, 4 c.c., 2 s. bain, s-sol isolé, chambre froide, très beau salon, porte patio, entrée pavée, beaucoup d'inclus, dans les 80,000.00\$, EXCELLENT ACHAT.

\*\*\*\*\*  
**18 ACRES DE TERRAIN:** Ch. Brandrick, avec ruisseau, très belle vue.

\*\*\*\*\*  
**MON PROPRIÉTAIRE ME QUITTE:** Je suis très belle, impeccable, bien confortable, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, garage et j'offre plein de possibilités. Mon extérieur est envié de plusieurs. ACHETEZ-MOI, vous serez heureux, A DEUX PAS DES GALERIES.

\*\*\*\*\*  
**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** Secteur Acrotère, tout brique, 4 niveaux, résidence spacieuse d'un goût exquis, 3 c.c., ou 4 même niveau, + 2 s. bain, salle à manger complètement séparée, foyer, bar, tout le reste des pièces ont aussi leur cachet spécial, décorée par professionnel, IDÉAL POUR CADRE, PRENEZ RENDEZ-VOUS.

\*\*\*\*\*  
**JOLI BUNGALOW** brique, toit refait, planchers de bois franc, beau secteur, taxes 1,111.98\$ Super achat, 2 c.c., s. bain refait, véranda arrière, terrain arbres matures, FAUT VOIR.  
**FRANCINE LÉGARÉ:** 378-8461 - 378-3221, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**SECTEUR DE L'HOPITAL:** 4 x 4 1/2 pces, 16,500\$/année, tout brique, toujours loués. PRIX DEMANDÉ: 143,000.00\$ négociable.

**COWANSVILLE:** 2 x 5 1/2 pces, 2 x 3 1/2 pces, jamais de vacant. CONSTRUCTION 1985, rapporte 16,440.00\$ au 01-07-88

**ROXTON:** 2 x 5 1/2 pces, toujours loués, rapporte 7,200.00\$ / année, dans les 50,000.00\$

**ST-CÉSaire:** Triplex, toiture neuve, 3 x 5 1/2 pces, idéal pour propriétaire occupant. RAPORTE: 11,760\$ au 1er juillet 1988.

**CENTRE-VILLE:** 7 logis, brique, rapporte 27,840.00\$ / année, grand terrain commercial 18,000 pi.ca., beaucoup de potentiel.

**WATERLOO:** Duplex tout brique, garage double, dans les 60,000.00\$

**RUE BABIN:** Très beau 2 logis neuf, bas libre à l'acheteur.

**SECTEUR HOPITAL:** 2 x 4 1/2 pces, parfaite condition, toiture neuve, échangerait pour bloc plus gros.

**DUPLEX:** Construction 1986, 2 x 5 1/2 pces, le haut loué 460.00\$ / mois, pour propriétaire occupant.

**SECTEUR DES GALERIES:** 4 logis tout brique, jamais de vacant.

**GUY PAUL GUERTIN** OU **TONY VAN DOORN**, 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**A VENDRE OU A ECHANGER POUR PROP. A REVENUS OU CHALET**  
Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain.  
Inf. 375-7055 ou 378-1772

**DUPLEX:** Chauff. élect., 1 x 4 1/2, 1 x 5 1/2, commercial, rue Centre.  
**SECTEUR HOPITAL:** Maison à revenus, avec grandes possibilités, prix très intéressant pour bricoleurs. Faites une offre.  
**ESTELLE COTE,** agente, 375-2380, Les Imm. UNI inc, 378-1551.

**ENTRE SHERBROOKE ET GRANBY** 14 bachelors, 2 1/2 - 1 1/2, 5 x rev., comptant 16%, rendement 19%.  
**SHERBROOKE:** Béton, 28 unités, en 4 1/2 - 3 1/2 - 1 1/2, centre-ville, comptant 20%  
**P. Gervais, COURTAC,** crt. 514-288-3587.

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**A WATERLOO:** Maison mobile, semi-meublée, très propre, 12 x 55, 2 c.c., belle s. bain, roues comprises, remise isolée.  
**AUBAINE.** 378-5792.

**A WEST BROME: MAISON MOBILE** 14x68, 3 c.c., chauffage élect., 263-7362 ou 263-1309

**CAMPER CAPRI** pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, tout équipé. A vendre ou à échanger pour roulotte de même valeur. 378-9466.

**CAMPER** sur camion Dodge 76, percé pour communiquer, 4 places avec poêle, évier, chauffe-élect., 2,000\$. 372-5189.  
**TENTE ROULOTTE** Lionel 75, toit rigide, 6 places, poêle, évier, chauffe-élect., 700\$. 372-5189.

**MAISON MOBILE** 24x56, au 2380 Principale, St-Paul d'Abbotsford, sur terrain loué. 379-5853, 379-9193.

**MAISON MOBILE** 1976, 14x62, 3 c.c., très propre, 3 essieux, pour être démenagée. Prix à discuter. 293-4593

**MAISON MOBILE** 1975, 14 x 70, intérieur refait à neuf, incluant rallonge et remise, sur terrain loué à Bromont. 534-3382.

**MAISON MOBILE** 14x60, située à Roxton Sud. 372-9700

**ROULOTTE** 19 pi. PMC, 2 essieux. 514-548-5773.

**ROULOTTE** 21 pi., tout équipée, située au camping Du Sablon, à Bondville, 4,800\$. Demandez Maurice Perras, directement sur le terrain de camping.

### 207 CHALET À VENDRE

**CHALET A VENDRE** 307 chemin Rive-Sud, Farnham / Rainville. 774-4574.

### 208 TERRAINS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTÈRE \*\*\*  
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

**GRANBY,** secteur J.H. Leclerc. A 8 minutes du parc industriel de Bromont, terrains boisés, service d'aqueduc, 12,000 pi.ca. et plus, avec ou sans taxes d'amélioration locales. 378-2622

**MAGNIFIQUE TERRAIN** boisé pour semi-détaché, amélioration locale payée, secteur huppé, prix ferme: 30,000\$ 378-5560.

**TERRAINS** à vendre chemin Picard, à Waterloo, canton de Shefford, grandeur 1 acre, 0.20\$ le pi.ca. 539-1359

### 209 TERRES-FERMES À VENDRE

**ANGE-GARDIEN** porcherie maternité, capacité de 125 truies. Entre 12 h et 13 h ou après 18 h au 293-3528.

### 210 COMMERCES À VENDRE

\* **FOYER D'ACCUEIL ET GARDERIE,** tout équipé et fonctionnel, sur terrain commercial de 16,000 pi.ca. Revenu intéressant.  
**ST-PAUL ILE AUX NOIX:** Cantine-restaurant-maison, grand terrain, sur le bord du canal Richelieu, ouvert d'avril à novembre, idéal pour couple qui aime le public, grandes possibilités de revenus.  
**ESTELLE COTE,** agente, 375-2380, Les Imm. UNI inc, 378-1551.

### 210 COMMERCES À VENDRE

**DÉPANNEUR A VENDRE OU A ECHANGER**  
Par le propriétaire, très bien situé, bons revenus, financement par le propriétaire. Après 18 h au 372-5697, samedi de 13 h à 22 h.

**DÉPANNEUR** prix 23,000\$. Idéal pour 2e salaire ou retraité. **FRANCINE LÉGARÉ** OU **CLAUDE FOURNIER**, 378-8461, Trust Général courtier.

**SYSTEME D'IRRIGATION** pour épandage de purin. Inf. 469-4754 ou 378-9598

### 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

### USINE A VENDRE

**Parc industriel de Granby**

Usine de 17,000 p.c.  
Terrain de 150,000 p.c.

**Pierre Morissette**  
**378-6163**

12431

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

**Au Château, Le P'tit Monde de Julie**

Convention disponible

\* Maternité ou  
\* Ameublement d'enfant  
**372-8029** C-12648

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

\*\*\* 3 1/2 \*\*\* meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

\* 3 1/2, très propre, meublé, chauffé, éclairé, porte patio, 375\$/mois, toutes taxes payées, près des Galeries de Granby, pas d'enfant, pas d'animaux. Service laveuse-sécheuse, 575 Duvernay. 378-8340, 378-7434

**1 GRAND 3 1/2 PCES** meublé, balayeuse, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., frais peint, au 303 St-Charles Sud, libre imm. 378-4486 ou 378-4640.

**1 MOIS GRATUIT** 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés; Aussi 4 1/2 non chauffé, non éclairé. 378-3216 ou 375-4646.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966

1- 2 1/2 pces, meublé, chambre à part, très paisible, 1er plancher, stationnement à la porte, au 462 Bourget, près des Galeries, 260\$/mois. Inf. 375-3557

**2 1/2 MEUBLÉ** propre, endroit tranquille, eau chaude fournie, près du Cegep et l'hôpital, 159-B St-Antoine Nord, libre imméd. 375-4793.

**2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois.** Idéal pour personne seule et tranquille. Inf. 375-7104

**3 1/2 265\$/mois,** meublés, chauffés, éclairés, très propres, centre-ville, au 311 Principale, lav.-séch. au s-sol, libre imméd. 378-7422.

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 JUILLET 1988 15

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, câble fourni, 310\$ par mois, chemin Roxton. 378-7352.

**A LOUER** 4 1/2 meublé, 325\$ / mois, rue Fournier. Jour 372-1281, soir 375-7517.

**A SOUS-LOUER:** 3 1/2 à partir du 1er août jusqu'à la fin octobre, meublé, chauffé, éclairé, secteur tranquille, rue Notre-Dame. 300\$ / mois. Entre 16h et 17h et après 21h: 372-7146 ou 378-1486

**APP.** 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rue Notre-Dame, près du CEGEP, 225\$, libre 1er juillet. 534-2873.

**APP.** 2 1/2, meublé, chauffé, salle lavage, stationnement, 168 Denison Est, 255\$/mois, 225\$ non chauffé. 372-7247

App. 2 1/2-3 1/2

meublés, éclairés, chauffés. Inf. 378-1486

**GRMONT** condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$ / mois. 534-0115.

**CENTRE VILLE** 3 1/2, meublé, rénové, 351 Cowie, 295\$ par mois. 372-9726, 372-5880.

**CENTRE-VILLE:** très beaux 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 210\$ et plus par mois. Au 255 Av. du Parc. 372-4121

**COWANSVILLE** 3 1/2 à louer, meublé, dans un bas, avec s-sol. Inf.: 375-4684 ou laissez message.

**ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE:** 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

**LOGIS** 4 1/2 meublé, chauffé, éclairé, à partager avec personne sérieuse, 225\$ / mois. Jour 378-9479.

## 243 MAISONS À LOUER

**ANGE-GARDIEN** Maison à la campagne, 6 1/2 pièces, 2 étages, 765 rang Casimir, 350\$ par mois. 293-4831.

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ,** 3 c.c. 2 s.bain, armoires en chêne, planchers de bois franc, sous-sol, 615\$/mois. Libre imméd. Au 48, rue Bélair. 372-7738

**MAISON A LOUER:** Maison entièrement rénovée à l'intérieur, avec garage et remise, 3 c.c., avec cuisine équipée et salle de bain modernes, située au 216 Rg Bergeron Ouest à Granby. Syst. d'alarme, chauff. élect. puit artésien et chenil. Disponible immédiatement. Inf: 372-7869.

**MAISON A LOUER** 285\$ / mois, chauff. élect., à Roxton Pond. 372-6914.

**SEMI-DÉTACHÉ** secteur lac Boivin, frais repeint, 2 étages, 3 c.c., 2 s. bain, foyer, aspirateur central, 625\$ 777-0244, 372-1636.

**SEMI-DÉTACHÉ** situé rue Dozois, proximité lac Boivin, 3 c.c., salon, salle à manger, cuisine, 3 salles de bain, foyer, garage, balayeuse centrale, grand s-sol. Entretien gazon et déneigement. Accès à la piscine. 683\$ par mois. 375-9960, 372-5046

## 244 LOGEMENTS À LOUER

ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE II

345 St-Jacques, pour personnes du 3e âge, 3 1/2, neuf, prêt imméd., cuisinière auto-nettoyante, réfrigérateur sans givre, salle communautaire, 2 allées de shuffleboard intérieures, loisirs organisés par comité de locataire, adjacents à édifice St-Jacques Phase I, bain tourbillon et sauna, 425\$ à 450\$. 372-0382

\* 1 MOIS GRATUIT \*, près de tous les services, 4 1/2, libre imméd. ou 1er juillet, très grand, très propre, peinture et couvre-planchers à neuf. 372-9735.

\*\*\* 581, RUE BELCOURT \*\*\* Dans un duplex, très très grand 5 1/2 neuf, des plus luxueux, n'a jamais été habité. Prêt pour habitation le 1er août. 375-0072.

\*\*\* 810 ST-ETIENNE \*\*\* 3 1/2, 4 1/2, luxueux, magnifiques, incomparables, prêts pour 1er août '88. Prix à partir 335\$ / mois. 375-0072.

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2, récent, insonorisé, 1er étage (rez-de-chaussée), rue Leroux et Fournier. 378-9492 ou 469-3372

Libres immédiatement  
LOGIS NEUFS

Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs  
Près des Galeries et parc industriel.

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine.  
Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé

A partir de 315.\$ par mois

Informations: 378-0239,  
372-2746, 372-0054

C-12449

## 244 LOGEMENTS À LOUER

3 1/2 libre immédiatement, 131 rue Laurier, Granby. Inf. 372-6649.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 rues Bouchard et Desjardins, choix d'étage, porte-patio, grand balcon, livres. S'ad. 350 Bouchard app.4. 777-0140

### LE BOIS CHATEL

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

libres immédiatement

### PRIX RÉDUIT

Entrée laveuse-sécheuse, aspirateur central, salle de lavage, planchers de béton, tapis mur à mur, espace pour lave-vaisselle, piscine extérieure, stationnement extérieur avec prise, balcon 5x11 en béton.

Près des Galeries et du parc industriel. Service de conciergerie.

320, rue Simonds Sud

378-7434

C-12448



Personnes âgées autonomes  
94 St-Charles Sud, Granby

L-14072

## Granby rue Massé

2 mois gratuits

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Frais peints, tapis, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, terrain paysager avec piscine, stationnement avec prise.

### LOCATION IMMÉDIATE

Informations:

375-9920 ou 378-5628

C-11701

## FARNHAM PLACE ARCAND

2 mois gratuits

4 1/2 - 5 1/2 pces

Secteur paisible, frais peints, balayeuse centrale, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, stationnement avec prise.

Informations:

86, rue Arcan App. 4

293-2558

12440

GRANDS LOGEMENTS MODERNES

4 1/2  
5 1/2

à louer

S'adresser au:

77, rue Pinard app. 6

372-8975

C-11704

## 244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS GRATUIT. Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2 non meublé, 295\$/mois. 3 1/2, meublé, 260\$. Au 193 Groulx. Libres imm. 378-0401 / 375-5321

1 OU 2 MOIS GRATUITS  
SUIVANT LE TERME DU BAIL  
LOGEMENTS NEUFS  
A PRIX CONCURRENTIELS  
3 1/2 - 4 1/2

Disponibles immédiatement.

Immeuble de qualité supérieure, concierge sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

3 1/2, semi-meublé, très propre, près des Galeries, eau chaude fournie, 295\$/mois. Libre imméd. Inf. 1-795-6842 demandez Michel Charron.

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 pces rue Drummond, 1er ou 2e, chauffage élect. entrée lav-séch. pour 1er août, 270\$. Entre midi et 14h ou après 18h à 375-9196

4 1/2 SPACIEUX, près des Galeries. Libre 1er Juillet, aspirateur central, intercom. Situé 12 Fournier. Inf. 378-2264

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486

4 1/2, semi-meublé, août-sept. au 39 Fournier; 3 1/2, neuf, meublé ou non avec comptoir-lunch au 205 Simonds Sud. Inf. 372-0283 ou 375-4397.

5 1/2 à 355\$ par mois, très propre, au 335 Langlois, concierge app. 4. 378-6199, 375-1398.

5 1/2 360\$, très propre. S'adresser au 375 Langlois, app. 11. Inf. 372-9627, 375-1398

5 1/2, situé rue St-Urbain, libre imm., et 4 1/2, rue Belcourt. 378-8557

**A SOUS-LOUER** 5 1/2, tapis neuf, frais peint, piscine extérieure, rue Massé, 325\$ par mois. 378-7802.

**A SOUS-LOUER GRAND** 5 1/2 clair et ensoleillé, rue Drummond, près Lac Boivin et toutes les commodités, 340\$ 378-5040.

**A SOUS-LOUER:** 4 1/2, 250.\$ / mois, situé 47 St-Charles Nord, Granby, libre imm. 372-6317

**A SOUS-LOUER** 4 1/2, à prix spécial. 378-0941

**A ST-CÉSaire:** 5 1/2, libre imméd. Inf. 469-5360, 469-3141 (demandez Gilbert) ou 378-1669 après 17h.

**A WATERLOO**

3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442

AUSSI Local commercial.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 MOIS GRATUIT

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$ / mois

Entrée laveuse-sécheuse

Tapis mur à mur

Intercom, balcon

Piscine extérieure

PLACE D'ORLÉANS

263-4104 - 263-0397 - 263-3569

110 Orléans, Cowansville.

AVEC PISCINE CHAUFFÉE.

Grand balcon, construction de béton,

2 et 3 c.c., 415\$ et 365\$ / mois. 372-2000

ou 372-0007

**BEAU GRAND** 5 1/2 rue St-Joseph, libre immédiatement. 372-1901, 617-222-7823.

**BEAU LOGEMENT** 5 1/2 à 360\$, très propre, au 355 Langlois, concierge app. 10 375-3749, 375-1398.

**BROMONT: 5 BONAVENTURE**

Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440.\$ / mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacents au golf et près des pentes de ski, libre en juillet. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

**BROMONT:** Au pied de la montagne, luxueux 4 1/2, vue splendide, balayeuse centrale, Système d'alarme, occupation imméd. 534-2002 ou après 18h à 534-2509

**BROMONT:** grand 4 1/2, neuf, magnifique vue de la montagne. 534-2182

**COOP D'HABITATION LA VOLIERE**

Grands 4 1/2-5 1/2 pces, neufs, bien insonorisés, jeux pour enfants. Libres imméd. Inf. 372-1473 ou 375-3476

**DEMI SOUS-SOL:** 4 1/2, chauffage élect., plancher bois franc, libre imm., au 301, rue Bell, app. 1, à Cowansville. 263-4884

**DUPLEX NEUF:** occupation immédiate, situés 677 Caron, grand 4 1/2, avec s-sol à la grandeur, au 1er, 495\$; Aussi 2e étage, bien insonorisé (béton sur plancher), espace de rangement, 2 balcons, situé au 683 Caron, 425\$. Pour 1er septembre, duplex neuf, 5 1/2 pces. Pour visiter sur rendez-vous: 372-0382

## 244 LOGEMENTS À LOUER

FARNHAM

4 1/2, intercom, stationnement, service conciergerie. Inf. 350 Lagué app. 12, 293-4365

**GRAND** 3 1/2 avec remise et ins. lav.-séc., endroit tranquille, libre imméd., 245\$ / mois. 372-9083 ou adressez-vous au 498 Cowie app. 4.

**GRAND** 3 1/2 pces, meublé ou non, situé haut de ville, rue Principale, repeint, libre imméd. Juillet gratuit. 372-8887 poste 606.

**GRAND** 3 1/2, non meublé, rue St-Joseph, très propre, idéal pour personne seule ou couple âgé. 372-0659

**GRAND** 4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 385\$ / mois. 372-6914.

**GRAND** 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, près des Galeries. 375-1116.

**GRAND** 5 1/2 chauffé, rue Jean-Talon. Après 17 h, 372-3838.

**GRAND** 5 1/2 frais peint, porte patio, grand balcon, stores verticaux compris, 340\$ par mois. 375-3103

**GRAND** 5 1/2, repeint à neuf, 2 places de stationnement, couvre-plancher, déneigement, libre imm., 325.\$ / mois, au 80, boul. Fortin. 375-9530, 534-3082.

**GRAND** 7 1/2 pces près de tous les services, 1014 rue Principale, St-Paul d'Abbotsford, 350\$ par mois, chauffé, éclairé. 375-1984 ou 1-358-1800.

**LIBRE IMMÉD.** Etudiant près Cegep, coin Cowie et St-Joseph, semi-meublé, 3 1/2-4 1/2-5 1/2. Inf. 375-4656

**LOGIS** 3 1/2 pces, dans 1/2 sous-sol, libre immédiatement, situé au 145 rue Bourassa, près des Galeries de Granby, entrée et cour privée, 290\$ par mois. 378-6532.

**LOGIS** 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS** 4 1/2 avec garage, situé près du Woolco., pour personne retraité, 260\$ / mois., libre imméd. 375-4178.

**LOGIS** 4 1/2 MODERNE frais peinturé, remise int. et ext., stationnement pour 2 autos, situé rue Reynolds, libre imméd., 300\$ / mois. 372-6456.

**LOGIS** 5 1/2 32x45, dans duplex au 2e, 42 Cyr, moderne, tranquille, belle vue sur la ville, chauffé, 485\$, libre imméd. 372-6393.

**LOGIS** demi sous-sol, 4 1/2 chauffé, 300\$ par mois. Libre 1er août ou 1er septembre. 372-1436 ou 375-5699.

**LOGIS NEUF** dans un bas, 3 1/2, insonorisé, intercom, service de conciergerie, au 611 Bertrand, app. 14, angle Simonds, près des Galeries. 372-8810

**PETIT** 4 1/2 avec garage, dans un bas, sur ave du Parc, 275\$ / mois, libre imméd. 372-2080, 372-3810.

**PRES CENTRE-VILLE ET DU PARC** au 100 boul. Boivin 4 1/2, pour couple aimant la tranquillité, bien insonorisé.

\* Près du lac Boivin, 2 1/2-3 1/2, meublés.

\* Rue Denison O. au 476, 2 1/2, meub. chauff. é. 5 1/2.

\* Au 243, 4 1/2 avec grand rangement, insonorisé.

\* 3 1/2, meub. chauff. é. cl. Câble, balay. centr. piscine ext. S'ad. 244 Denison O. 372-6150

**PRES PARC INDUSTRIEL:** 191, boul. Fortin, 3 1/2 meublé, 210\$. S'ad. conciergerie 187, boul. Fortin, app.5. 372-5724 ou 375-1398 ou 378-0200

ROXTON POND

(angle St-Jean et Penelle)

GRAND LOGIS NEUF 4 1/2 PCES.

Moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, armoires mélamine, grands balcons, syst. intercom. Prêt pour juillet. Réservez dès maintenant: 372-7399 ou 372-1868

**ROXTON POND:** 4 1/2 chauff. élect., endroit tranquille, libre imméd. 539-3094.

SECTEUR HAUTE-VILLE

1 1/2-3 1/2-5 1/2

Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

**SECTEUR LAC BOIVIN** 2-5 1/2, dans duplex, frais repeint, foyer, lave-vaisselle, aspirateur central, 595\$ et 460\$. 777-0244, 372-1636.

**ST-CÉSaire:** Très grand 5 1/2, repeint, 325.\$ / mois, libre imm., 469-2825 ou 469-3237

**ST-CÉSaire:** 4 1/2, dans un bloc neuf, 2269 rue St-Paul, libre imm. 469-2014 ou 378-1669 après 17h

**ST-CÉSaire:** 5 1/2, frais repeint, centre-ville, près de tous les services, libre immédiatement. 469-5218.

**ST-CÉSaire:** 3 1/2-4 1/2-5 1/2 à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254

**ST-CÉSaire:** 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$; 3 1/2 meublés 335\$; 2 1/2 et 1 1/2, balayeuse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

**ST-CÉSaire:** 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayeuse centrale, libre imméd. 469-2211 ou 378-1328

**SUPERBE** 4 1/2 à sous-louer, dans un secteur recherché. A un prix en dessous du marché. Appelez à 378-5214.

## 247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE: local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

LOCAL A LOUER 1,200 pi.ca. situé haut rue Principale, libre imméd. Un mois gratuit. 372-8887 poste 606

## LOCAUX A LOUER

Commercial, industriel et professionnel.

SECTEURS ACHALANDÉS DE GRANBY

Pierre Morissette

378-6163

12432

## CARTES D'AFFAIRES



NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211 - Bureau également le soir sur rendez-vous

C-12446

## DANIEL SOUTHIÈRE

notaire

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-12443

André Laurin

notaire  
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-12447

## 251 CHAMBRES À LOUER

BELLE CHAMBRE propre et tranquille, avec stationnement. Inf. 375-3251, 777-0723.

## 252 CHAMBRES ET PENSION

### RESIDENCE H.N. PARENT

Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

## 253 CHALETS À LOUER

CHALET A LOUER bord du lac Aylmer, pêche, baignade, repos, chalet propre et grand, 40\$/jour. 378-1507.

LAC BROME à louer, meublé, plage privée, à la sem. juil.-août. 243-6448

## 254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

### Local industriel de 1000 à 2600 p.c.

Disponible immédiatement  
Hauteur libre 16'  
Quai de déchargement

Situé au parc industriel  
de Cowansville sur route 139

### INFORMATIONS:

François Benoit  
Bur.: 263-7027  
Rés.: 263-4126 C12963

## 256 BUREAUX À LOUER

62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné. Inf. 375-7055, 378-1772

## 263 PERDU

PERDU Large bracelet en argent, rue Principale ou environs. Valeur sentimentale. 372-6448.

## 265 ANIMAUX À VENDRE

CHAT HIMALAYEN bleu point, mâle, blanc, vacciné et opéré. Venez le rencontrer, prix à discuter. 372-7241.

JEUNE CHIEN ROTWELLER de 5 1/2 mois, enregistré, à vendre. 375-9298.

MAGNIFIQUES CHIOTS Lhasa Apso pure race, vaccinés, tatoués, enregistrés. 372-6951.

PETIT CHIEN Epagneul japonais, pur sang, enregistré. Inf. 375-6377.

SCHAUNZER Géant à vendre, 1 1/2 an, dressé à l'obéissance, très propre. Inf. 379-5084.

## 269 BATEAUX

MOTEUR MERCURY 4.5 HP, parfaite condition, 450\$. 539-2945

SEADOO à vendre, en parfaite condition, original, garantie 90 jours, avec remorque, 2,000\$. 372-2213.

## 271 DIVERS À VENDRE

**\*\* 1er CHOIX \*\***  
Super spéciaux! Meubles neufs, abandon des affaires opéré et géré par Meublex Liquid. Exemple: bibliothèque 3 sections vitrée, 385\$. Mobilier de salon modulaire, 5 mcx, 590\$. Causeuse, 265\$, matelas 54", 109\$, 39", 89\$. Plante en soie, cadre, équipement de bureau, etc. Aussi poêle, frigo, lav.-séch. usagés, de qualité, garantie 15 m. disp. 784 Dufferin, face Rôtisserie Granby, après Harvey Racine, 375-8402. P.S. Pensez Budget: Nous l'avons, 1534 Principale, face Motel des Pins.

### « ENCAN » NOUS ACHETONS ET VENDONS

Ménages complets, outils, articles de jardin, vaisselle, meubles antiques et tout autre article. NOUS FAISONS ENCAN tous les VENDREDIS SOIR à la SALLE D'ENCAN à WEST BROME, à 7h P.M. Nous avons plusieurs poêles et réfrigérateurs bruns et blancs, lav.-séch. blanches, mob. de cuisine et chambre. Pour informations, 263-2708 ou 263-5660, encanteur BENOIT LAROCHELLE.

**A CONSERVER EN CAS DE BESOIN** Je suis acheteur de ménages complets, de meubles modernes ou antiques ou partie de ménage, outillage de garage et autres. 534-2414.

## 271 DIVERS À VENDRE

250\$ ens. lav.-séc. avec garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE.  
Les meilleurs prix en ville, AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

**A VENDRE (PRESQUE NEUF) FOUR** micro-ondes Sony; Poêle, réfrigérateur Admiral; Scie sauteuse EHD Hammerdrill industrielle. 263-8339.

**A VENDRE** Congélateur 7 pi.cu.; réfrigérateur 17 pi.cu. Inf. après 17 h 30, 263-5997.

**A VENDRE VOYAGE DE CHASSE AU CHEVREUIL OU PECHE AU SAUMON** au Nouveau Brunswick, d'une durée de 7 jours, tout fourni, au montant de 925\$. Inf. 378-1345

ANTENNE TV, VHF-UHF-FM  
Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!  
Informations: 534-3432

**BONJOUR! VENTE, ACHAT, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES INC.**  
Spécial: laveuse-sècheuse, réfrigérateur, poêle, à partir de 396\$ (les 4 mcx). Très bonne garantie. Aussi mobiliers de cuisine, de salon et de chambre, etc. Bienvenue à tous, au 106b St-Charles Nord. 375-2888

**CAMPER CAPRI** pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, tout équipé. A vendre ou à échanger pour roulotte de même valeur. 378-9466.

**COMPTOIR-CAISSE** d'épicerie avec tapis roulant, congélateur à crème glacée, tranchoir à viande en acier inoxydable, frigidaire à viande, chambre froide, bloc de boucher. ENCAN LEHOUC INC. West-Brome, 263-3180.

**CONGÉLATEUR** 23 pi. cu. horizontal, ens. lav.-séc. avocado, ens. lav.-sés. moisson, sècheuse blanche, poêle bon marché. 372-8883.

**ENSEMBLE** de salle à diner en pin, 9 mcx, très propre; aussi poêle. 378-1069

**ETAGERE**, 20\$; grosse malle, 15\$; dactylo, 15\$; table téléphone, 20\$; fauteuil, 10\$; grand tapis ovale, 20\$; lot d'articles à prix de débarras. 372-7738

**FRAMBOISES A CUEILLIR** 1.00\$/lb. Nous avons de cueilli: tomates, concombres, fèves, carottes, pommes de terre nouvelle, etc. Au Champêtre, 15 rte 235, St-Paul, 379-5217.

**GRANDE VENTE AU SURPLUS D'ARMÉE** SOUS LE CHAPITEAU. Chaises diverses 2,30\$ à 15\$; Bureaux d'office 25\$ à 85\$; Bureaux de chambre de 45\$ à 75\$; Fauteuils et mobiliers salon de 5\$ à 10\$; Lits d'hôpital, à partir de 10\$ à 30\$ et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Inf. J.P. et F. LAROCHELLE INC. 3615, Principale, Dunham, 295-2766

**MOBILIER** de cuisine en érable + vaisselier; Hide-bed; Filtreur pour lac. Inf. 534-3247

**PORTES DE GARAGE** en bois, 8' x 16' en 4 panneaux de 24" x 16" larg., complètes avec ressorts et coulisses. 379-5322.

**REMISE** 8 x 8 environ, en bois, fini-vinyle, prix à discuter. 378-2186.

## 271 DIVERS À VENDRE

**TÉLÉVISEUR** couleur, 24 po., 275\$. 539-1086.

**T-SHIRT ORDINAIRE**, 3\$; T-shirt imprimé, 5\$; grand tapis de plage à motif, 3,50\$; grande quantité souliers et tennis, 5\$ et 7\$; sacs à poubelle, 0.50\$ et 0.75\$; épingles à linge, 1\$ pour 3 dz; bas, 1\$ la paire; nappes, 1\$. Beaucoup d'autres articles.  
**MARCHE AUX PUCES ST-PAUL**, 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropical). Vend. 9 h à 17 h et 18 h à 21 h; samedi de 9 h à 17 h; dimanche de 9 h à 17 h

**TABLE** de salon Vilas; Matelas et sommier 39"; 3 fauteuils berçants-pivotants. 372-7794

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**TETE D'OURS** empaillée, 110\$. Aussi 2 pneus d'hiver radial, 14 po., 150\$ pour les deux. 378-3321

**TONDEUSE** Lawn Boy, 1987, 21 po. motorisée; Balançoire en bois. Prix à discuter. 263-2693 après 17 h 30.

**VENTE CHEZ ARMURIER TURCOTTE.** Articles de chasse et pêche, carte topographique. Inf. 378-1345

## 281 MACHINES À COUDRE

**OVERLOCK 5 FILS**, machine boutons, boutons et bords à louer. LOCATIONS A.L.G. 317-2 Principale, 378-1887

Mécanicien sur les lieux. SPÉCIAL: fil 100% polyester, blanc et noir, 6,000 verges, 4\$ chacun.

## 286 DEMANDE À ACHETER

**ACHETERAIS** cassettes Nintendo, prix à discuter. 372-2599 après 18h

**ACHETONS** les inventaires de commerces, les équipements industriels et commerciaux. ENCAN LEHOUC INC. West-Brome, 263-3180.

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**AUBAINE! DRUM** électronique 5 pads, consomme, fils, presque neuf, 8 kits en 1, 930\$ 378-1311.

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**2 AIDES-CUISINIÈRES** au Restaurant chez Sylvie, à St-Césaire. 469-4633.

**A BROMONT:** Rest. Le Champlain, serveur(euse)s demandé(e)s à temps plein ou partiel, avec expérience, postes disponibles présentement. Inf. 534-3262, Mme Dagenais.

**AIDE-CUISINIER** demandé, salaire selon compétence, disponibilité fin de semaine. Contactez Jacques, Cantine Trudeau, 378-2874.

## 271 DIVERS À VENDRE

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AJOUTEZ A TEMPS PARTIEL...** 1,000\$...à votre budget, (pas de porte à porte). Découvrez Réseau Défi International. 372-2649.

**BARMAIDS ET CUISINIERS** demandé(e)s, avec expérience. Se présenter au Sabot Doré, 1632 Principale, Granby, jeudi et vendredi de 10 h à 12 h, demandez Donald Peras.

**BOUCHER** demandé, minimum de 3 à 4 ans d'expérience. Qualifications requises: belle personnalité, apparence soignée, sachant couper la viande et coupe française, et service au comptoir. Travail à temps plein. Salaire selon les compétences. Demandez Alain, 378-3578 ou 372-3554

**BOULANGER(ERE)** d'expérience demandé(e), salaire selon la compétence. S'adresser Provigo Gagnon, 65 rue Evangéline, Granby, demandez Lysette Côté.

**BUCHERON**, expérience requise. 539-1359.

**COSMETICIENNE** demandée à temps plein ou partiel; aussi caissier(ère) demandé(e). Pharmacie Cumberland, 372-4447

**CUEILLEURS DE FRAMBOISES ET DE FRAISES** demandés. Inf: 379-5277

**CUISINIER ET PLONGEUR** demandés, avec expérience de 1 an et plus, avoir 18 ans et plus, emploi permanent. Se présenter au Rest. Au Friand, 43 Evangéline, Granby, 378-6000.

**DEMANDE DAME** d'un certain âge, qui peut se voyager, pour garder 2 enfants de 8 et 2 ans, chez-moi. Guylaine au 375-1349.

**PERSONNALITE ENERGIQUE, LANCEZ-VOUS DANS LA VENTE.** Etablissez dès maintenant un commerce qui vous rapportera de l'argent. Pour plus d'informations appelez AVON à 375-1558

### Femme de chambre et Homme de maintenance

demandés pour travaux généraux, lavage de tapis et bricolage.

Monique Bouthiette  
378-9071

C12930

## CHAUFFEURS DE CAMION

- Longue distance
- Minimum trois ans d'expérience
- Canada et États-Unis
- Doit préféablement être âgé de 25 ans ou plus
- Bilingue de préférence

Pour rendez-vous communiquer avec:  
**Transport DAMACO International Ltée**  
St-Damase, Qc  
(514) 797-3356 C12906

## TENUE DE LIVRES EN COMPTABILITÉ

- Parfaitement bilingue
- Connaissance de l'informatique est une nécessité.
- Minimum 5 ans d'expérience.
- Position pouvant mener au poste de contrôleur.
- Salaire selon qualifications.

Faire parvenir c.v. à:

**La Voix de l'Est**  
136, rue Principale,  
Granby, QC  
J2G 2V4  
Casier: 5336.

C12903

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

DES \$\$\$

Travail à domicile. Devenez préposé au courrier. C'est payant. Renseignements gratuits, et ça ne vous engage à rien: G. Lafrenière, 5140 Châtelaine, Trois-Rivières Ouest, QC, G8Y 5H2.

GRANBY

### COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ

pour immeuble neuf, très moderne et luxueux, expérience nécessaire, devra demeurer dans l'immeuble, logement 4 1/2 disponible, conditions intéressantes.

INF: 1-348-5330, 1-648-1879

**LAC BROME — RESTAURANT DES ÉRABLES** ouvert à l'année, recherche serveur(s) et plongeur. 243-0398.

**LAVEUSE DE VAISSELLE** demandée, heures à discuter. S'adresser au 952 Principale, Granby.

**LIVREUR** de meubles demandé, avec expérience. Envoyer curriculum vitae à: C.P. 758, Granby, QC. J2G 8W8

PERSONNE DEMANDÉE

avec expérience pour travailler dans un magasin de fruits et légumes.

Pour rens.:

**LE PANIER À LÉGUMES DU CANTINIER**  
577 St-Hubert, Granby  
demandez Robert au 375-4123.

**PERSONNE RESPONSABLE** demandée pour dépanneur. Demandez Françoise à 263-6824.

**PIZZAMAN** demandé avec expérience, 7.00\$ l'heure, horaire du merc. au dimanche de 11 h à 19 h. Contactez Jacques, Cantine Trudeau, 378-2874.

**PLONGEURS; BUSSGIRL(BOY)** demandés à La Casa du Spaghetti. Venez remplir une demande d'emploi, au 781 Principale, Granby.

**POUR TOUTES PERSONNES** qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

**RECHERCHE REPRESENTANT**, région de Granby, pour vente de systèmes téléphoniques neufs et usagés. Envoyez c.v. à Multitron Communication Inc., 260, 10e Avenue Nord, suite 3, Sherbrooke, J1E 2T3.

**RECHERCHONS** Cuisinière pour semaine et fin de semaine. Pour inf. 534-3302.

**SERVEUR(EUSE)S** demandé(e)s avec expérience. Contactez Jacques, Cantine Trudeau (La Serre), 378-2874.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RECHERCHE SECRÉTAIRE

bilingue pour nouvelle succursale à Granby. Envoyez C.V. à: Société de contrôle Johnson Ltée, 46 St-Jude, Granby (QC) J2G 8C8, att: M. Philippe Simard.

**TRAVAIL DANS DE DÉSOSSAGE DE VIANDE** hommes ou femmes, pas d'expérience requise. Viandes Milton, 441, 5e Rg, Ste-Cécile de Milton, 375-4848.

## 342 GARDERIES

**GARDERAI** enfants à la maison, secteur rue Balzac. 375-6293

**GARDERAI ENFANTS** à mon domicile, de 1 à 5 ans, à la semaine. Disponible à partir du 1er août, au 378-6343 dans le Canton, 3 minutes des Galeries.

## 343 SERVICES DIVERS

Bientôt de passage dans votre quartier

**INSTALLATION DE POTEAUX D'ACIER POUR CORDE À LINGE**

372-8029 JOUR  
378-3619 SOIR

C-12652

**Installation d'antennes**

SPÉCIAL

Tour 30 pieds Rotateurs Antennes T.V.

\* SPÉCIAL \*

\* Réparation de télévision couleur de toutes marques \*

C-12995

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

LA QUALITÉ A BON GOÛT À LA

**FRAISIÈRE MÉNARD**

OÙ L'ON AIME VOUS REVOIR

**FRAMBOISES**

Spécial 65¢ la chopine

315 Rang PAPINEAU ST-PAUL D'ABBOTSFORD  
GÉRARD MÉNARD, prop.  
379-9794

CONTENANTS DISPONIBLES

TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR LES JOURS DE CUEILLETTE

SPÉCIALITÉS FRAISES ET FRAMBOISES

C12671

**LA FRAMBOISIÈRE ENR.**

Pierrette Choinière, prop.

**PLUS DE 10 ACRES DE FRAMBOISES**

**Cueillez-les vous-même**

Ouvert tous les jours de 7 h 30 à 17 h  
Route 139 entre Roxton Pond et Roxton Sud

**FRAMBOISES EN ABONDANCE**

Cueilleurs demandés  
Framboises déjà cueillies

C-12533

# HOROSCOPE

## BÉLIER

**du 21 mars au 20 avril**  
 Vous devez faire face à une situation nouvelle. A première vue, cela peut vous décourager mais, en fin de compte vous constaterez que ces changements vous apportent du bonheur.

## TAUREAU

**du 21 avril au 20 mai**  
 Un grain de sable peut faire échouer vos projets amoureux. Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop hésitant.

## GÉMEAUX

**du 21 mai au 21 juin**  
 Quelqu'un tente un rapprochement. Votre effort est bien reconnu. Vous obtenez une grande satisfaction. On vous trouve très sympathique. Une rumeur exige un déplacement rapide.

## CANCER

**du 22 juin au 22 juillet**  
 Vous savez que la perfection est insaisissable. Une étrange nouvelle vous fait réfléchir. Événement sans conséquence. Vous vous imposez par votre dynamisme. Vous modifiez un programme.

## LION

**du 23 juillet au 23 août**  
 Vous cherchez des joies calmes. Une visite ne s'explique pas. Vous changez subitement de direction. L'autre sexe est sur les épaules. Vous avez l'avantage de l'expérience. Un incident vous favorise.

## VIERGE

**du 24 août au 22 sept.**  
 Vous pouvez beaucoup pour l'autre sexe. On vous accorde une faveur particulière. Vous vous réjouissez d'un incident fortuit. On se rend à votre désir. L'union se consolide. Vous vous révélez psychologue.

## BALANCE

**du 23 sept. au 23 oct.**  
 Vous aurez un grand besoin de tendresse. Vous serez plus maître de vous et plus à même de bien juger la personne qui vous aime; ceci vous permettra de reconnaître certains torts et de vous appliquer à les faire oublier.

## SCORPION

**du 24 oct. au 22 nov.**  
 Manque de chaleur dans vos sentiments amoureux. On pourra vous donner le premier prix du silence. Si vous ne pouvez vaincre ni votre irritabilité, ni votre entêtement, invitez la solitude à partager vos heures.

## SAGITTAIRE

**du 23 nov. au 21 déc.**  
 Vous ne vous appartenez pas. Le cœur vous suggère une bonne réponse. On s'attend à beaucoup de vous. Ne cachez pas vos sentiments. Vous prouvez votre sincérité. Une nouvelle vous inquiète. Une affaire réussit bien.

## CAPRICORNE

**du 22 déc. au 20 janv.**  
 Une idée est en germe depuis longtemps. Un survenant apparaît. On vous évite une déception. Vous vous méprenez grandement sur certaines gens. On vous donne un bon conseil.

## VERSEAU

**du 21 janv. au 19 fév.**  
 Vous négligez vos influences. L'aspect des choses n'est plus le même. Conservez votre attitude. Un oiseau se perche. Vous ne rencontrez pas la personne désirée. L'amour fait toujours bien les choses.

## POISSONS

**du 20 fév. au 20 mars**  
 Nouveau venu dans votre entourage. N'évaluez pas votre jeu. Le travail s'accélère. Le soleil revient à l'horizon. Une personne arrive à l'improviste. Les rôles changent. A tout seigneur tout honneur. Un penchant est bien évident.

# MOT MYSTÈRE

7 lettres      Le mot clé: Parler      970

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- |          |           |          |           |         |          |
|----------|-----------|----------|-----------|---------|----------|
| Amerrir  | Copie     | Faux     | Iule      | Piqueur | Soie     |
| Aratoire | Fils      |          |           | Prix    | Sondage  |
| Arrache  | Dame      | Finition | Malabar   | Prude   | Soue     |
| Aspirer  | Détenteur | Fusée    | Môme      |         |          |
| Auge     | Diptère   |          |           | Reçu    | Tact     |
|          |           | Gite     | Nain      | Remise  | Tarare   |
| Billet   | Elytre    | Goret    |           | Rester  | Tarasque |
| Bureau   | Émonder   | Gueules  | Opérateur | Robe    | Terme    |
|          | Énsiler   |          | Orge      |         |          |
| Chemise  | Érudition |          |           | Serre   |          |
| Cirre    | Étai      | Hair     | Pente     | Service |          |

Solution du problème précédent: Éclair

R	U	E	T	N	E	T	E	D	I	P	T	E	R	E
I	N	I	R	O	B	E	U	Q	S	A	R	A	T	N
R	E	O	T	A	C	T	G	E	R	R	T	N	E	O
R	S	S	I	I	R	O	D	A	I	S	E	E	E	I
E	I	I	V	T	C	R	R	C	D	P	L	T	S	T
M	M	R	E	E	I	E	A	G	P	N	O	I	U	I
A	E	E	U	R	N	N	G	C	E	R	O	C	F	D
S	H	D	O	M	G	S	I	U	H	U	I	S	I	U
R	C	N	S	E	M	U	I	F	A	E	C	X	S	R
A	E	O	H	O	N	U	E	L	Y	T	R	E	P	E
B	G	M	M	A	G	A	O	U	E	A	R	X	R	R
A	O	E	I	I	I	E	I	E	L	R	N	U	U	I
L	R	E	T	S	E	R	L	N	E	E	M	A	D	P
A	E	E	R	U	E	U	Q	I	P	P	S	F	E	S
M	T	E	L	L	I	B	E	R	I	O	T	A	R	A

# 343 SERVICES DIVERS

MENUISIER offre service pour faire rénovation intérieure et extérieure, et maintenance industrielle. 20 ans d'expérience. Granby, 372-1758; Foster, 539-0248

## Sablage A. Fleury

### SABLAGE ET POSE

de planchers de bois franc finition époxy ou varathane

Estimation gratuite Satisfaction garantie

18 Cairns, Granby 375-9396



L-14319

# 343 SERVICES DIVERS

Jardins St-François  
 Enr.

- Fleuriste
- Cadeaux
- Jardinage

,159, rue Robinson Sud Granby 375-8473

C-12698

# 363 ÉQUIPEMENT DE FERME

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Modèle 105 International, en très bonne condition avec pick-up Andain; 2 soigneurs à moulée Victoria. 539-2204.

# 343 SERVICES DIVERS

AUTO 4595 \$ CAMION 5995 \$

## ANTIROUILLE de l'Estrie

Le No 1 dans la région ouvert à l'année

1308 Principale, Granby 375-2424

Cloutier Auto-Gaston

L-14314

# 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

2 MOTOS: Kawasaki Spectre, 1982, 49,000 km, 1,500 \$; Kawasaki LTD 1982, 18,000 km, 1,600 \$. Soir: 375-2243

ATTENTION, ATTENTION! HONDA CB 400 Twin, 1978, avec moteur 1982 CM 450cc, 6 vit., refroidi à l'huile, 475 \$ négociable. 372-0036 ou 372-0706

KAWASAKI GPZ 305 1987, 2,500 km, comme neuve, blanche et bleue, doit vendre, 1,700 \$ disc. 534-2845 après 18 h.

KAWASAKI KZ200, 1978, bonne condition, 200 \$. 372-7478

MOTO CROSS HONDA CR 500 1985, très très bonne condition, faut voir, prix: 1,599 \$ 372-9160, Granby.

SUPER AUBAINE! YAMAHA VIRAGO 1000, 1985, 12,000 km, "cruise control", "stand", pare-brise, toile de protection. Le tout très bien entretenu, valeur 4,000 \$, pour seulement 2,850 \$ 378-6380.

# 368 CAMIONS

FORD 1980, 1 tonne, boîte fermée 14 pi., très bonne condition; Système de lavage haute pression, 3000 Psi avec équipement. 539-4621 après 18 h.

FORD CHATEAU 1976, 9 passagers, air, cruise, très bonne condition, prix à discuter. 372-8967.

GMC 1977, très bon état, 61,000 milles, V-8 305 aut., prix à discuter. 378-7213.

VAN CHEVROLET 1978, finie Camper, en excellente condition, 2,450 \$ négociable. Inf. 378-7525.

# 370 AUTOS À VENDRE

1 MUSTANG GT 1979, moteur 302, manuelle, besoin de légères réparations, demande 950 \$. 372-2446.

1987 Samurai XJT, 10,000 km  
 1987 Tercel, 5 portes, 5 vitesses, toit ouvrant et direction assistée, AM / FM stéréo cassette

1986 Lincoln Towncar, "charcoal", 60,000 km, comme neuf

1986 Oldsmobile Calais, 2 portes, V-6, aut., 40,000 km

1986 Camry, 5 portes, 5 vitesses, liftback, tout équipé moins air climatisé

1986 Pontiac 6000 LE, aut., 4 cyl., tout équipé avec air climatisé, 29,000 km

1985 Pontiac 6000 LE, V-6, aut., tout équipé avec air climatisé, 62,000 km

1986 Pontiac Sunbird LE, aut., tout équipé, 40,000 km

1985 Mercury Marquis, V-6, aut., 73,000 km

1986 Excel GLS, spécial édition, 5 vitesses avec air climatisé

1984 Buick T-Type, V-6, avec air climatisé

1985 Dodge Caravan SE, 5 vitesses, très propre

1985 Cherokee Pionner, aut., V-6, 4 portes, 53,000 km

1985 Mazda 626 LX, 2 portes, entièrement équipé, 1,000 \$ en dessus de "Red Book"

1984 Horizon, 4 portes, aut., servofreins, servodirection, 65,000 km, petit bijou

1982 Honda Civic, aut., 2 portes, comme neuf

1984 Honda Civic, 2 portes, 5 vitesses, comme neuf

1979 Capri, 4 cyl., aut., bon véhicule

1985 Camaro T-top, V-6, aut., tout équipé

1982 Pontiac Firebird SE, aut., tout équipé

JEAN VERRIER AUTOS INC.  
 560 DUFFERIN, GRANBY  
 375-3633

A-1 GRAND PRIX 1979, noir, intérieur caramél, moteur neuf, 15,000 km, demi toit de vinyle caramél, bonne condition, 2,200 \$ 375-3217.

CAMARO 1979, 305 V8, très propre, pneus neufs, 130,000 km, prix 2,300 \$ à discuter. Après 17h, 375-6024

FORD ESCORT familiale, 1984, 5 vit., manuelle, 102,000 km, servodirection, couleur gris, intérieur rouge, parfaite condition. Originale! 1,800 \$. 539-1458 ou 539-4388, message

# MOTS CROISÉS

NO C-148

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Théorie d'ensemble qui fait consister la psychologie dans l'étude du comportement.
  - 2—Instrument de musique à vent et à tuyaux. — Homme débauché.
  - 3—Négation. — Corps sphérique. — Millet.
  - 4—Tirer comme conséquence logique. — Conjoint.
  - 5—Fleuve d'Irlande. — Récipients où mangent les animaux.
  - 6—Dieu des Vents. — Change le sens d'un courant électrique.
  - 7—Se sert de. — Renom.
  - 8—Agent capable de provoquer la réponse d'un système vivant excitable. — Sièges.
  - 9—Transpirations. — Droit d'utiliser la chose dont on est propriétaire.
  - 10—Radon. — Certain. — Chemin de fer canadien. — Curie.
  - 11—Opinions. — Il y en a treize dans un jeu de cartes.
  - 12—Agitée d'un mouvement rapide et irrégulier (s'est...).
- VERTICALEMENT**
- 1—Dévotion outrée de mauvais goût.
  - 2—Grand Lac. — Vieille armée. — Néodyme.
  - 3—Mercure. — Temps accordés pour faire quelque chose. — Liaison.
  - 4—Tire un présage. — S'amuser à rien.

## SOLUTION DU PROBLÈME C-147

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	A	N	N	I	H	I	L	A	T	I	O	N
2	R	O	U	L	A	D	E	A	N	S	E	
3	C		C	O	V	E	N	A	N	T	G	
4	H	A	L	T	E	T	U	T	E	U	R	
5	I	V	E	S		P	E	S	E	R	A	
6	P	E	U		B	I		T	S	A	R	S
7	R	U	S	T	I	Q	U	E		C	E	
8	E	X		S	O	U	B	R	E	T	T	E
9	T	I	F		E	V	E		I	O	N	
10	R	O	T		S	T		S	E	V	R	E
11	E	T	E	I	N	T	S		L	E	S	E
12	S	E	M	E		E	C	L				

## 370 AUTOS À VENDRE

CHEVROLET CAMARO 1985, V-6 aut., T-top, radio AM-FM cassette, 62,000 km, très propre, excellente condition; CHRYSLER LE BARON, 1982, décapotable, tout équipée, seulement 47,000 km, excellente condition; RENAULT ENCORE, 1984, 81,000 km, femme propriétaire, très propre, excellente condition; TEMPO L, 1985, 4 portes, 4 cyl. 5 vit., 80,000 km, très propre.

Autos Denis Borduas, 379-9357.  
EAGLE LTD 1980, 4x4, 4 portes, tout équipée, bonne condition, 1,600 \$ discutable. CHEVROLET 66, 2 portes, sedan, 396 po.cu., turbo 400, 12 bolts, mags western, freins + exhaust + suspension neufs, 4,200 \$ discutable. 372-6966 jour; 378-9701, soir

FERMONT 1978, mécanique et carrosserie en bonne condition, 400\$. 263-8391 après 18 h.

FORD Thunderbird 1979, très bonne condition. 372-0279 ou 372-3524.

HONDA CIVIC CRX 1986, blanche, parfaite condition, 33,000 km, 5 vit. man., radio AM-FM stéréo Blaupunkt, 8,500\$, une propriétaire seulement. Louise, 378-9831, 375-8489.

JEEP WYLLIS 1958, carrosserie impeccable, moteur original, 6 cyl., "Flat nose", 378-3093, rés; ou 375-5555

MAZDA MX6 LX 1988, 5 vit., parfaite condition, entièrement équipée, sauf AC, toit élect., vitres élect., contrôle de vitesse, indicateurs multiples, etc., 30,000 km. 375-3811 entre 13 h et 20 h.

MERCURY BOBCAT 1977, prix 500\$. 378-3321

MERCURY LYNX 1984, 83,000 km, 2,500\$. 372-2213.

OCCASION UNIQUE! 1987 PONTIAC Bonneville, tout équipé, vente rapide. 378-1277.

OLDS DELTA 88 1979, Holiday, 2 portes, équipée, 73,900 km, 1 seul proprio, très propre. 378-5727.

OLDSMOBILE Cutlass Cruiser, familiale, 1981, modèle intermédiaire, 89,000 km, air climatisé, mécanique A1, en parfaite condition. A vendre ou à échanger pour Van Camper avec belle finition, personnes sérieuses seulement, 378-0066 demandez Sylvain.

### SUPER VENTE DE JUILLET DES PRIX POUR VENDRE FINANCEMENT SUR PLACE

Les prix indiqués incluant une garantie gratuite de bon fonctionnement.

#### AUTOS:

84 NEW YORKER, tout équipé, 6,500\$  
84 CHRYSLER LE BARON, A-1, 4,500\$  
84 CHRYSLER Newyorker, tout équipé, 6,500\$

84 JETTA GL, diesel, toit ouvrant, 4,300\$  
84 DODGE 600, un bijou, 3,675\$  
84 DATIA, 68,000 km, 1,000\$  
84 ESCORT, diesel, 2,000\$

84 MUSTANG, 5 vit, toit ouvrant, 4,900\$  
83 CHRYSLER Newyorker, tout équipé, 6,200\$.

83 HONDA LX, aut., 5,500\$  
83 OLDS CUTLASS BROUGHAM, 4 portes, 4,900\$

83 RENAULT FUEGO, toit décapotable élect., 2,900\$

83 CHEVROLET CAVALIER, 77,000 km, 3,450\$

83 NISSAN SENTRA, toit ouvrant, 2,700\$  
83 DODGE CHARGER, toit ouvrant, 2,900\$  
81 JETTA, toit ouvrant, 2,900\$  
81 DATSUN MAXIMA, au gaz, toit ouvrant, 3,500\$

81 CAMARO, t-top, tout équipé, 4,500\$.  
80 CHEVETTE, aut., 57,000 km, certifié, 1,500\$

80 VOLKSWAGEN Rabbit, convertible, un vrai bijou, 5,900\$.

79 HONDA PRÉLUDE, 60,000 km, 2,900\$

#### CAMIONS:

85 GMC MINI-VAN Astro, aut., 8,500\$  
84 CHEVROLET S-10, King Cab, diesel, 6,200\$

84 DODGE Mini-Van, aut., 6,500\$  
84 CHEVROLET S-10, King Cab, V-6, aut., 6,500\$

84 MINI-VAN RAM, fini intérieur, aut., 7,500\$

83 CHEVROLET S-10, V-6, aut., King Cab, 6,300\$

83 FORD RANGER avec Fibrobec, 4,700\$  
83 FORD RANGER, 3,450\$  
83 FORD RANGER, 4,200\$

82 CHEVROLET S-10, V-6, aut., 4,300\$  
82 SUZUKI 4X4, comme neuf, 2,750\$  
80 CHEVY VAN isolé, 3,300\$

79 DODGE VAN, finition de compagnie, 3,900\$  
78 CHEVY VAN, fini camper, 2,500\$  
78 FORD VAN, toit élevé, fini camper, 3,700\$

76 FORD VAN, Campwagon, faut voir, 4,900\$

Boîte courte en acier pour Nissan, 700\$  
N.B.: - Signifie peinture neuve.  
A.D. AUTO  
410 Route 137  
Ste-Cécile de Milton  
Inf: 378-0871

## 370 AUTOS À VENDRE

OMNI 1979, autom., radio AM/FM, mécan. A-1, peinture très propre, 1,000\$. 372-7616

PLYMOUTH FURY SPORT 1977, moteur 318, 4 vit., très propre; AUSSI Belvedere 1967, 2 portes sedan. 548-2728.

RENAULT 5 GTL 1985, très bon état, 263-1498, 263-2707.

•SKYLARK 1987, 4 portes, tout équipé  
•NEWYORKER 1986, 4 portes, tout équipé, garantie Chrysler 40,000 km  
•GRAND AM 1986, 4 portes, air conditionné, aut.

•6000 LE, 1986, 4 portes, tout équipé  
•SKYHAWK 1986, 4 portes, aut.  
•CAMARO 1985, aut., V6

•ACADIAN 1985, 4 portes, aut.  
•STELLAR GSL, 1985, 4 portes, aut.  
•LYNX 1984, 4 portes, aut.

•BONNEVILLE 1984, 4 portes, tout équipé  
•COLT 1984, 4 portes, aut.

•CELEBRITY sport, 2 portes, aut., air conditionné, vitres élect.  
•ENCORE 1984, 4 portes, aut.

•CENTURY LTD, 1983, tout équipé  
•MAZDA 626, 1983, 4 portes, aut., vitres élect., régulateur de vitesses.

•RELIANT familial, 1983, aut., air conditionné, régulateur de vitesses  
•HORIZON 1983, 4 portes, autom.

•J2000, 1983, 4 portes, aut.,  
•CAMARO 1982, V6, 4 vit.  
•ACADIAN 1981, 2 portes, 4 vit.

•ESCORT 1981, 2 portes, 4 vit.  
•SPRINT 1981, 2 portes, 6 cyl., aut.  
•RELIANT 1981, 4 portes, 2.2 aut.

PRIX SPÉCIAUX POUR LES VACANCES.  
Garantie 1 an sur toutes nos voitures. Les autos sont vérifiées et remises à neuf au complet. Venez nous voir et vous constaterez qu'un achat chez J.R. LESSARD AUTO INC., que la qualité et service après vente est notre devise.

807 Dufferin  
Granby  
Raymond Lessard  
et Raymond Robert  
375-6829

SUBARU Familiale 1986, automatique, vitres élect. 70,000 km, prix 7,900\$ négociable. 378-6304 ou 375-3293.

VOLKS FOX GL 1987, 1 an de garantie, 4 portes, 17,000 km. 777-7678, 372-6507 demandez Louise.

## 371 MACHINERIE À VENDRE

GÉNÉRATRICE 60 kw, avec boîte automatique, 25 h d'usage. 378-1474.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### Centre de santé physique Gold's Gym

### APPEL D'OFFRES

Nous acceptons des soumissions pour travaux de rénovation (murs). Les soumissions doivent nous parvenir entre le jeudi 21 juillet et le samedi 23 juillet '88.

Gold's Gym  
Halles de Granby  
378-4653

L-12986

## FAITS D'HIER

Vendredi 22 juillet 1988  
204e jour de l'année

### Anniversaires historiques:

1987 — Décès de Mgr Adolphe Proulx, évêque du diocèse de Gatineau-Hull, à l'âge de 59 ans.

Mikhal Gorbatchev accepte l'option double zéro globale, en vue de l'élimination de tous les missiles de portée intermédiaire en Europe et en Asie.

1986 — En Grande-Bretagne, la Chambre des Communes se prononce en faveur de la suppression des châtiments corporels dans les écoles.

1984 — Le Pakistan dément avoir entrepris la fabrication d'une bombe atomique islamique ou avoir obtenu une aide de la Chine dans le domaine nucléaire.

1973 — La sonde spatiale soviétique Mars-4 est lancée en direction de Mars: le voyage durera six mois.

1969 — Le général Franco désigne le prince Juan Carlos comme son héritier à la tête de l'Etat espagnol.

1968 — Un avion israélien, parti d'Israël à destination de Rome, avec 48 personnes à bord, est détourné sur l'Algérie par des pirates de l'air.

**CHAROLAIS**



**UFTON COURT CHAROLAIS**

PREMIÈRE VENTE DE PRODUCTION  
LE 6 AOÛT 1988 À 14 H PRÉCIS  
PALMARES 1987  
UFTON COURT A REMPORTÉ LES 3 CHAMPIONNATS AUX  
EXPOSITIONS PROVINCIALES  
QUÉBEC - SHEBROOKE - BROME

UFTON COURT CHAROLAIS vous offre 35 lots sélectionnés parmi leur élevage de 140 têtes. Nos souches proviennent des meilleurs troupeaux du Canada et des États-Unis. Nous invitons en particulier les nouveaux et futurs éleveurs afin de les aider à prendre un bon départ dans l'élevage du CHAROLAIS.

A UFTON COURT CHAROLAIS la qualité ne coûte pas plus chère, elle coûte moins. Nos animaux sont tous garantis. Livraison gratuite.

**LIGNÉES**  
Jack Dempsey - Spécialist - Poker King - Chairman - Combination - Cashmere - Metric - Royal Express - Zenith - Sir Ufton Windsor

ET Sir Ufton Windex  
TOUS GRANDS CHAMPIONS AUX EXPOSITIONS

Pour information:  
J.C. & P. Baudinet, prop.  
(514) 761-3421 ou 292-3253

Jamie et Maria Chapman, gérants  
(514) 292-3636

Catalogue de la vente sur demande (514) 761-3421

Pour catalogues, informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**  
1274, rue Sud Cowansville, Qc  
(514) 263-0670 ou 263-1434 C12692

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

**Centre de santé physique  
Gold's Gym**

**APPEL D'OFFRES**

Nous acceptons des soumissions pour travaux de rénovation (murs). Les soumissions doivent nous parvenir entre le jeudi 21 juillet et le samedi 23 juillet '88.

**Gold's Gym  
Halles de Granby  
378-4653**

L-12986

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

**FRAMBOISES  
A CUEILLIR**

chez  
**Le Maraîcher Enr.  
André Côté**

A la Grosse Fraise

Framboises en abondance  
Maïs sucré, pommes, fèves jaunes et vertes à cueillir

2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

Contenants fournis

Inf. pour cueillette  
379-5277

Vendons aussi fraises et framboises déjà cueillies

C12985

# Iran-Iraq: de Cuellar invitera les ministres des Affaires étrangères Pour dénouer l'impasse

NEW YORK  
Agence France-Presse

Le secrétaire général de l'ONU Javier Perez de Cuellar a indiqué jeudi soir envisager d'inviter les ministres des Affaires étrangères irakien et iranien à le rencontrer à New York alors que le processus de paix Iran-Irak traverse sa première crise.

M. Perez de Cuellar a fait part

de cette possibilité à Téhéran et Bagdad afin d'étudier les modalités du cessez-le-feu.

Les responsables de l'ONU semblent soucieux de maintenir coûte que coûte l'élan psychologique créé par le revirement iranien, et d'éviter les délais, dont le seul avantage est de permettre à M. Perez de Cuellar de peaufiner ses propositions.



Le secrétaire-général de l'ONU, Perez de Cuellar songe à convoquer les ministres des Affaires étrangères des deux pays belligérants pour dénouer la crise.

photo AP

de cette possibilité à l'issue de consultations informelles du Conseil de Sécurité organisées d'urgence pour tenter remettre sur rail le processus de paix. Celui-ci est en effet bloqué par l'insistance de l'Irak à engager des discussions directes au niveau ministériel entre l'Irak et l'Irak à New York sous l'égide du Secrétaire général.

Les consultations du Conseil ont duré environ une heure trente. Dans la soirée, M. Perez de Cuellar a reçu pour la seconde fois de la journée l'ambassadeur d'Irak M. Mohammad Mahallati. Ce dernier avait déclaré un peu auparavant que son gouvernement, qui s'affiche désormais en champion de la résolution 598 après l'avoir critiquée pendant un an, était prêt à envoyer à tout moment une délégation ministérielle si le secrétaire général le souhaitait.

Comme la veille, il avait rejeté les négociations directes réclamées par Bagdad en soulignant qu'elles n'étaient conformes "ni à la lettre, ni à l'esprit de la résolution 598".

Selon des responsables de l'ONU, la venue des ministres des Affaires étrangères des deux belligérants, si elle est retenue, devra se faire sur les termes dictés par M. Perez de Cuellar et en conformité avec la résolution 598 et non pas sur la base des propositions irakiennes en cinq points annoncées mercredi.

Dans les milieux proches du Conseil on indique qu'au cours de leurs délibérations jeudi après-midi les "quinze" ont réaffirmé leur soutien aux mesures prévues par le Secrétaire général et en particulier l'envoi de la mission tech-

"Pour l'instant son plan ressemble à du gruyère, il reste beaucoup de trous à boucher", confiait cette semaine un diplomate occidental. Le problème, ajoutait un autre, est que "les choses vont maintenant presque trop vite pour pouvoir bien contrôler la situation".

Le ministre iranien des Affaires étrangères, M. Ali Akbar Velayati, a confirmé dans une lettre au Secrétaire général que son pays recevrait la mission technique dirigée par le général Martin Vadset (Norvège) et coopérerait avec elle. Jusqu'ici l'Irak n'a dit ni oui ni non. "La question est à l'étude à Bagdad", a déclaré l'ambassadeur irakien Ismat Kittani.

Les deux belligérants sont en revanche d'accord pour recevoir une autre mission technique de l'ONU chargée elle d'enquêter sur le sort des prisonniers de guerre. Elle est attendue ce week-end à Téhéran et se rendra ensuite en Irak. Les deux pays ont échangé diverses accusations concernant ces détenus allant depuis les mauvais traitements jusqu'à l'élimination pure et simple.

Les milieux officiels de l'ONU se sont jusqu'ici refusés à commenter le plan en cinq points de Bagdad, rejeté par l'Irak. Mercredi M. Perez de Cuellar s'était simplement contenté de dire que l'envoi d'une mission technique à Bagdad et Téhéran pour établir les données du cessez-le-feu n'était "pas incompatible" avec les propositions irakiennes.

Dans les milieux diplomatiques à l'ONU, on estime que l'Irak a cherché à prendre de vitesse M. Perez de Cuellar.



Jacques Villeneuve vit d'espoir. Il n'a pas le choix.

## Villeneuve vient "tourner" à Sanair

### Mais sa présence au Molson 400 est loin d'être certaine

ST-PIE



Fernand Bélanger

**C**ourra, courra pas. Le suspense demeure entier en ce qui a trait à la participation du coureur québécois Jacques Villeneuve à la deuxième édition

du Molson 400 qui se déroulera dimanche à la piste triovale de Sanair.

C'est ce qu'il a indiqué hier après avoir roulé durant une vingtaine de tours sur le circuit de St-Pie au volant d'une voiture louée par Gary Vessair, un spécialiste des courses de motoneige.

"J'ai fait à peu près 20 tours pour voir comment la voiture se comporte, mais je ne sais pas si on va être là dimanche. On a jusqu'à samedi matin pour s'inscrire. Ça va dépendre de Gary Vessair" a mentionné Jacques Villeneuve avant d'interrompre l'entrevue pour aider Vessair et les mécaniciens à pousser la voiture dans la remorque.

Le pilote originaire de St-Cuthbert a aussi précisé qu'il en était à sa première présence à bord d'une voiture du circuit ACT, lequel comprend des voitures de série de modèles récents dont les Chevrolet Camaro, Buick Régat et Le Sabre, Oldsmobile Delta 88 et Ford Thunderbird.

"C'est certain que c'est pas pareil comme une voiture Indy.

C'est comme passer d'une Corvette à une Cadillac. Ça roule pas de la même manière" a poursuivi Jacques Villeneuve.

Il faut signaler aussi que la présence de Jacques Villeneuve est reliée à une question de commande. Il était question à un moment donné d'un appui du directeur du circuit ACT, Tom Curley, mais cette possibilité s'est évanouie au cours des dernières semaines.

Interrogé sur ses projets d'avenir, Jacques Villeneuve s'est montré plutôt évasif. Il a fait allusion à des démarches entreprises en vue de remplacer peut-être un autre coureur sur le circuit de la formule Indy d'ici la fin de la présente saison, mais il a refusé d'élaborer sur le sujet. Il faudra attendre les prochaines semaines avant de savoir s'il y aura des développements dans ce dossier.



Même s'il n'est pas certain de pouvoir participer dimanche au Molson 400 qui sera disputé à Sanair dimanche, Jacques Vil-

leneuve était sur la piste de St-Pie, hier, pour tester une voiture mise à sa disposition. Encore l'incertitude.

photo Alain Dion

## C.D. Coville à l'Autodrome

GRANBY PL

L'Américain C.D. Coville, un pilote qui a toujours connu du succès au Québec, a confirmé hier sa participation au troisième championnat mi-saison Molson qui sera disputé ce soir à l'Autodrome Granby.

Coureur automobile audacieux, voire controversé, fort de quatre victoires consécutives à Plattsburgh, Coville est confiant de triompher dans l'épreuve de classe modifiée qui comportera 40 tours de piste.

Il devra toutefois se méfier car il aura à faire face à deux conducteurs qui se sont distingués dernièrement, Marco Potvin et Martin Roy fils.

Potvin, meneur au classement général de la division modifiée, tentera de poursuivre sa montée vers le championnat tandis que Roy, champion en titre, veut à tout prix conserver sa couronne.

Dans l'épreuve de la classe sportsman, l'action ne va pas manquer. En effet, les deux principaux meneurs au classement cumulatif, Jean-Marc Moreau et Pierre Raymond, vont certes se livrer une chaude lutte car il n'y a que quatre points qui séparent les deux coureurs. Chez les amateurs, Christian Mc Dermott tentera de poursuivre son ascension vers le titre de champion de cette catégorie.

Le dimanche 24 juillet en soirée, toujours au même endroit, il y aura présentation d'une épreuve de 150 tours pour voitures de rue. La course devrait attirer de nombreux adeptes de courses du genre.

## Rick Craven se familiarise avec la triovale

### Quatrième au circuit de stock-car ACT

Fernand Bélanger

ST-PIE

"La piste d'ici est différente parce que chaque courbe a un aspect particulier comparativement à la plupart des pistes ovales où chaque courbe peut être abordée de la même manière. Il faut donc constamment sur le qui-vive pour éviter les erreurs".

Le jeune pilote Rick Craven a expliqué en ces termes sa présence hier sur la piste triovale de Sanair pour des essais personnels en vue de sa participation au Molson 400 dimanche. Cette épreuve de 300 tours de voitures de stock-car débutera à 13h et les qualifications auront lieu samedi après-midi.

"J'ai deux voitures à ma disposition, l'une dotée d'un V-6 et l'autre V-8, et nous aurons à décider demain (aujourd'hui) ou tôt samedi matin celle que nous préparerons en vue de la course de dimanche, de façon à faire tous les ajustements nécessaires à temps pour les qualifications" a noté celui qui en est à sa sixième saison à

titre de conducteur dont deux sur le circuit ACT.

Rick Craven, qui est quatrième au classement après 11 épreuves, a

précisé que le fait de pouvoir compter sur deux véhicules lui permet de s'ajuster aux tracés variés qui jalonnent les quelque 30

épreuves au programme durant la saison.

### En quête d'un premier gain à la triovale

"J'aimerais bien l'emporter ici une première fois d'autant plus que je connais une bonne séquence avec une place dans les cinq premiers au cours des cinq dernières courses. Toutefois, ça ne sera pas facile parce qu'il aura plusieurs bons conducteurs en lice" de faire remarquer le coureur originaire du Maine où il a d'ailleurs remporté sa première victoire en carrière sur la piste de Wiscasset le 12 juin.

Rick Craven a notamment signalé que Robbie Crouch, vainqueur dans six des 11 épreuves présentées jusqu'ici, devrait être à surveiller tout comme le champion en titre Butch Miller, du Michigan et le coureur québécois Jean-Paul Cabana, qui est toujours à la recherche d'une première victoire sur la piste triovale de Sanair.



Rick Craven, un jeune lion du circuit ACT, est venu à St-Pie se familiariser avec la piste triovale de Sanair, hier.

photo Alain Dion

## BERNARD BRODEUR



### Les Bisons de Granby sont bien vivants...

Les Bisons de Granby n'ont pas fait beaucoup de tapage depuis le dernier repêchage, fin mai.

Cette situation était à prévoir depuis que Jean-Jacques Gemme avait annoncé son intention de vendre l'équipe. Il aura fallu plusieurs semaines pour que tout soit finalisé et permettre aux nouveaux propriétaires d'entrer en action. Le départ imprévu du directeur du marketing,

Jacques Morin, à cause de la maladie, est venu aussi compliquer les choses et n'a pas permis d'organiser, comme c'était le cas à chaque année, après la séance du repêchage, une conférence de presse et le lancement de la vente des billets de saison.

Mais ça ne signifie pas que tout est au point mort. Lentement mais sûrement, le nouveau groupe s'est réorganisé sur des bases solides. Après la période des vacances, les Bisons de Granby reprendront l'allure d'une équipe déjà prête à faire face à une nouvelle saison.

D'autre part, l'engagement de Jean-Guy Savard au poste de directeur du marketing a réglé d'un seul coup bien des problèmes. M. Savard n'est pas une "recrue" dans ce domaine. Il a travaillé une couple de saisons avec les Bisons avant de s'expatrier à Drummondville, à cause de son travail, et où il oeuvrait avec les Voltigeurs de l'endroit depuis deux saisons.

Rencontré dernièrement, Jean-Guy Savard me faisait savoir qu'il consacrait, depuis son retour avec l'équipe, quatre

jours complets par semaine à sa tâche. "Nous avons beaucoup de pain sur la planche. La structure est en place et malgré les quelques semaines de retard, tout sera à point à temps", promet-il.

D'ailleurs, les sportifs ne perdent rien pour attendre. Le 8 ou le 9 août prochain, tous les Bisons, anciens et nouveaux, seront en ville et rencontreront la presse parlée et écrite à une conférence de presse. Se joindront au groupe tous les nouveaux propriétaires de l'équipe.

"Faute de temps, continue M. Savard, nous avons dû retrancher quelques activités qui se tenaient durant la belle saison, comme notre équipe de balle-molle et le tournoi de golf annuel des Bisons. Pour le moment, il y a des choses plus importantes à régler. La population, au retour des vacances, plongera en même temps que les joueurs dans la saison 1988-89".

Côté entraîneur, Réal Paiement est au travail depuis belle lurette. Il serait prêt, nous dit-on, à ouvrir son camp d'entraînement dès aujourd'hui.

Je crois que Réal a posé un geste qu'il ne regrettera pas en s'assurant les services de Renaud Lessard comme son assistant entraîneur. Renaud en a vu de toutes les couleurs... et de tous les calibres depuis qu'il s'occupe de hockey. Connaissant bien Réal et Renaud, on peut dire qu'il feront un "bon mariage".

Donc, ceux qui s'inquiétaient du mutisme des Bisons sont sans doute rassurés maintenant.

### Gilbert Perreault, une précieuse acquisition

Côté Ligue de hockey junior majeur du Québec, là aussi tout est au point mort depuis quelques semaines.

Gonflé à bloc à la suite des succès remportés au dernier repêchage de la Ligue nationale, le président Gilles Courteau a depuis ce temps déménagé son bureau de Québec à Longueuil, même si cela ne lui a pas plu.

Le président désirait que les quartiers généraux de la ligue demeurent à Québec. Les gouverneurs en ont décidé autrement et, c'est mieux ainsi. Les membres de la grande famille seront plus prêts l'un de l'autre.

Le circuit Courteau a aussi fait une autre précieuse acquisition, côté des entraîneurs, depuis la fin de la dernière saison.

Le sympathique Gilbert Perreault, qui a connu une carrière exceptionnelle avec les Sabres de Buffalo, a accepté de diriger Victoriaville. Si cette équipe a réussi un coup de maître en persuadant Perreault de s'y joindre, la ligue aussi s'est enrichie d'une compétence qui lui sera très utile.

Gilbert Perreault est allé à la grande école. Sous la tutelle de Roger Bédard, durant son stage junior, il a évolué par la suite sous les directives de Punch Imlach et Scotty Bowman. Ces trois anciens entraîneurs ont quelque chose en commun, soit la discipline. Gilbert est donc allé à la "dure école" et il en fera profiter tout le monde.

## Tennis de table: Martin Ladouceur médaillé d'or en double masculin

### Championnat canadien junior

Fernand Bélanger  
GRANBY

Le pongiste granbyen Martin Ladouceur s'est bien débrouillé en méritant une médaille d'or en double masculin chez les 18 ans et moins lors du championnat canadien junior de tennis de table tenu à Montréal.

"Je jouais avec Patrick Léveillé de Boucherville et nous avons battu Peter Ng et Gia Li, de l'Ontario, qui étaient les premiers favoris. Je pense même que c'est la première fois qu'une équipe du Québec gagne dans cette catégorie", a fait observer Ladouceur.

Il a aussi noté que la victoire a

été arrachée de haute lutte puisque le duo québécois s'est incliné en prolongation 23-21 dans le premier match pour ensuite l'emporter 21-15 et 21-17.

"Même si nous avons perdu la première partie, nous étions quand même confiants parce que nous avons fait une plus belle lutte que lors des matches par équipes en ronde préliminaire où le duo de l'Ontario avait gagné par une bonne marge contre nous" a noté Martin Ladouceur.

Il a aussi précisé que le duo du Québec avait auparavant causé une autre surprise en prenant la mesure de celui de la Colombie-Britannique dans la ronde demi-finale en deux matches.

Martin Ladouceur a subi la défaite en quart-de-finale en simple aux mains de Johnny Ng, de Toronto, deuxième favori de la catégorie.

En double mixte, Martin Ladouceur et sa coéquipière Nathalie Patel, de Thetford-Mines, ont perdu en quart de finale aux mains de Julie Barton et Carl Bérubé, deux athlètes provenant respectivement de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick mais qui s'entraînent à Ottawa.

Il poursuivra maintenant son entraînement en vue d'une participation à la compétition invitation du stade national de l'exposition à Toronto au début de septembre.

**BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

**124 Martin, Granby**  
(Rue face à Shefford Chrysler)

**372-1000** Présidents: Paul Ayotte, Rosaire Boivin  
L-14679

**Enfin à Granby...**

**SURPLUS D'ARMÉE**

Pantalons, chemises, bottes de combat, sacs à dos, t-shirts, sacs de couchage...  
- Camping - Travail - Loisirs -

**102 Principale, Granby 372-1984**  
Sous-sol, entrée stationnement arrière

L-14339

**Autodrome GRANBY**

LE STOCK CAR A SON MEILLEUR  
Le vendredi 22 juillet

**3e CHAMPIONNAT MI-SAISON**  
(Trophée Produits Chimiques Shefford, remis aux trois classes)

**A ne pas manquer**

**le dimanche 24 juillet:**

**3 classes au programme**

- Modifiés
- Amateurs
- Sportmen

**Enduro 150 tours**  
1000 \$ au gagnant, une commandite de Construction Désourdy

**20 h 30**

Assistez aux courses de stock car et courez la chance de gagner une MOTO

**SUZUKI LT-80**

Venez voir vos coureurs préférés Ranger, Ruel, Lafrance, Lalancette, Roy, Perrotte.

Gracieuseté de

**LAGUÉ** **andré radio**  
Le spécialiste de l'audio pour l'auto

**MOLSON EXPORT** **Le Brianon GRANBY AUTO**

L15164

# HORS JEU

## Ste-Brigide: tournoi remis

STE-BRIGIDE — Le tournoi de balle-molle classe B de Sainte-Brigide d'Iberville a été remis au 11, 12, 13 et 14 août en raison de circonstances incontrôlables. Il sera doté d'une bourse de \$2,000. Toutes les équipes intéressées à participer à cette compétition doivent faire parvenir leur chèque pour l'inscription avant le 7 août. Pour plus d'informations, contacter André Daigneault au 293-4960.

## Du ballon sur glace, déjà

WARWICK — Le centre sportif de Warwick sera le théâtre du dixième Festival provincial de ballon sur glace et hockey-éponge qui se tiendra du 19 au 21 août.

Ce tournoi regroupera les 48 meilleurs formations masculines et féminines du Québec regroupées dans les classes compétition et participation. Plus de \$6,000 en bourses et trophées seront décernés dont \$1,000 à l'équipe championne de chaque classe. Chaque club est assuré de disputer un minimum de deux parties. Pour informations et inscriptions: Bruno Nadeau au (819) 358-5420 ou (819) 358-5039.

# Delgado respire: il ne sera pas sanctionné

## Toujours détenteur du maillot jaune au Tour de France

PARIS  
Agence France Presse

L'Espagnol Pedro Delgado quittera aujourd'hui Clermont-Ferrand avec le maillot jaune sur les épaules. Absence d'indication du produit incriminé, divulgation prématurée des résultats du contrôle, tels ont été les arguments plaidés avec succès hier par les défenseurs du champion espagnol.

Les résultats de la contre-expertise demandée après le contrôle anti-dopage positif de Villard-de-Lans ont conclu à la présence d'un produit, le Probenécine, qui ne figure pas sur la liste des produits interdits par l'Union cycliste internationale.

"Il ne saurait être question de sanctionner Delgado", conclut un communiqué signé du président du jury, Mario Prece.

Contrairement aux règles établies, les résultats du contrôle proprement dit avaient été connus mercredi, par des indiscretions divulguées sur un plateau de télévision, avant que la contre-expertise eut été pratiquée.

Delgado, ainsi "blanchi", partira de Clermont-Ferrand avec un avantage de 4:58 sur le Néerlandais Steven Rooks, deuxième au classement général, et 7:18 sur le

Colombien Fabio Parra.

Les conseillers de Delgado ont par ailleurs indiqué que le procès verbal signifiant la première analyse positive n'avait été transmis pour signature à Jose-Miguel Echavarri, directeur sportif de l'équipe Reynolds, que le 20 juillet à Bordeaux, alors qu'il était daté de la veille à Tarbes.

La substance incriminée — ils en avaient appris le nom à l'issue de la contre-expertise effectuée au laboratoire Lafarge à Clichy (région parisienne) —, la Probenécine, ne figure pas sur la liste des produits interdits fournie cette année par la commission médicale de l'Union Cycliste Internationale (UCI).

Selon le cabinet Bertrand, un communiqué rédigé en français et en espagnol a été transmis à Clermont-Ferrand, terme de l'étape du jour, aux défenseurs du maillot jaune devant le jury international, co-signé par les responsables de la firme Reynolds et Pedro Delgado. Au terme de celui-ci, était réclamée au jury des commissaires sportifs "l'annulation de la procédure". (voir classement général dans les Statistiques)



Un Pedro Delgado bien fier des résultats de la contre-expertise.

laserphoto PC

# Il demeure le plus fort

CLERMONT-FERRAND, France  
Agence France Presse

Une étape... pour presque rien. Le Puy-de-Dôme et ses 1,415 mètres n'ont pas modifié — sportivement — la hiérarchie du Tour de France, hier, au terme de la 18e étape (188 km) enlevée par le Danois Johnny Weltz.

Sur la ligne, applaudi par un public totalement indifférent aux problèmes de dopage, Delgado prenait 52 secondes supplémentaires à Rooks et 1:18 à Parra, toujours à distance de Rooks au classement général. Le Colombien

Luis Herrera (dépassé au classement par Eric Boyer, sixième désormais), terminait 2:35 après l'Espagnol.

Le Canadien Steve Bauer s'est maintenu en quatrième place du classement général (suite au déclassé de Theunisse), terminant à 7:48 de Weltz et concédant 2:24 à Delgado.

Une ombre au tableau: le Néerlandais Gert-Jan Theunisse (un coéquipier de Delgado), quatrième au classement général, a été sanctionné et rétrogradé à la 11e place après avoir été convaincu de dopage.

# STATISTIQUES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

#### Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	56	37	.602	—
Pittsburgh Pirates	55	38	.591	1
Montréal Expos	48	48	.511	8 1/2
Chicago Cubs	46	48	.489	10 1/2
Philadelphie Phillies	41	52	.441	15
St. Louis Cardinals	41	52	.441	15

#### Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles Dodgers	54	38	.587	—
San Francisco Giants	48	44	.522	6
Houston Astros	49	45	.521	6
Cincinnati Reds	46	48	.489	9
San Diego Padres	44	52	.458	12
Atlanta Braves	32	60	.348	22

#### MERCREDI, 20 JUILLET

Los Angeles 7 St. Louis 8  
San Francisco 12 Chicago 2  
Houston 3 Montréal 2

New York à Cincinnati (pluie)  
Atlanta 3 Philadelphie 4  
San Diego 2 Pittsburgh 3

#### JEUDI, 21 JUILLET

Atlanta (Givane 3-10) à New York (Gooden 11-5) 19h35  
Montréal 3 Cincinnati 2  
San Diego 3 Chicago 1

Los Angeles (Hershiser 13-4) à Pittsburgh (Drabek 7-5) 19h35  
Philadelphie (Maddux 2-0) à Houston (Ryan 6-7) 20h35  
San Francisco (Mulholland 2-0) à St. Louis (Cox 2-5) 20h35

#### VENDREDI, 22 JUILLET

San Diego (Show 7-9) à Chicago (Pico 3-5) 18h05  
Montréal (Holman 1-2) à Cincinnati (Jackson 11-5) 19h35  
Atlanta (Mahler 8-8) à New York (Cone 9-2) 19h35  
Los Angeles (Belcher 6-4) à Pittsburgh (Dunne 6-7) 19h35  
Philadelphie (Rawley 5-11) à Houston (Knepper 9-3) 20h35  
San Francisco (Robinson 3-1) à St. Louis (Magrane 1-4) 20h35

### LIGUE AMERICAINE

#### Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit Tigers	55	37	.598	—
New York Yankees	53	38	.582	1 1/2
Boston Red Sox	50	42	.543	5
Milwaukee Brewers	49	45	.521	7
Cleveland Indians	48	48	.500	9
Toronto Blue Jays	47	48	.495	9 1/2
Baltimore Orioles	30	64	.319	26

#### Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland A's	58	38	.604	—
Minnesota Twins	51	42	.548	5 1/2

Kansas City Royals	47	47	.500	10
Californie Angels	45	49	.479	12
Chicago White Sox	43	50	.462	13 1/2
Texas Rangers	42	50	.457	14
Seattle Mariners	37	57	.394	20

#### MERCREDI, 20 JUILLET

Kansas City 4 Milwaukee 0  
Cleveland 5 Oakland 4  
Detroit 12 Seattle 5  
Texas à New York (pluie)  
Chicago à Baltimore (pluie)  
Minnesota 7 Boston 9 10m  
Toronto 6 Californie 7

#### JEUDI, 21 JUILLET

Chicago (Perez 9-5) à Boston (Boyd 7-7) 19h35  
New York (John 7-3) à Kansas City (Gubicza 12-5) 20h35  
Texas (Russell 8-3) à Milwaukee (August 4-3) 20h35  
Toronto (Stieb 10-6) à Seattle (Bankhead 4-4) 22h05

#### VENDREDI, 22 JUILLET

Chicago (Perez 9-5) à Boston (Gardner 3-1) 19h35  
Baltimore (Ballard 4-7) au Minnesota (Viola 15-2) 20h05  
New York (John 7-3) à Kansas City (Power 4-4) 20h35  
Texas (Russell 8-3) à Milwaukee (Bosio 6-11) 20h35  
Toronto (Stottlemire 3-8) à Seattle (Swift 6-7) 22h05  
Cleveland (Candiotti 7-7) en Californie (Fraser 6-9) 22h35  
Detroit (Robinson 11-3) à Oakland (Davis 7-4) 22h35

(parties d'hiver non comprises)

### LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gerald Perry Atl	77	299	39	101	.338
Andres Galarraga Mtl	92	374	69	124	.332
Rafael Palmeiro Chi	94	376	49	116	.309
Barry Bonds Pit	87	330	71	101	.306
Kirk Gibson LA	90	331	67	101	.305
Tony Gwynn SD	75	287	36	87	.303
Willie McGee StL	92	386	48	116	.301
Rob Thompson SF	79	282	41	85	.301
Andre Dawson Chi	91	353	43	106	.300
Chris Sabo Cin	83	334	48	100	.299

Points produits — G Davis, Houston, 71; Clark, San Francisco, 70; Van Slyke, Pittsburgh, 67; Bonilla, Pittsburgh, 62; Strawberry, New York, 59.

Doubles — Sabo, Cincinnati, 32; Galarraga, Montréal, 27; Hayes, Philadelphie, 27; Palmeiro, Chicago, 26; Bream, Pittsburgh, 25.

Triples — Van Slyke, Pittsburgh, 14; Coleman, St. Louis, 9; Samuel, Philadelphie, 7; Gant, Atlanta, 6; Raines, Montréal, 6.

Circuits — Strawberry, New York, 24; Clark, San Francisco, 21; G Davis, Houston, 21; Galarraga, Montréal, 21; Bonds, Pittsburgh, 18; Bonilla, Pittsburgh, 18; Gibson, Los Angeles, 18.

Buts volés — G Young, Houston, 50; Coleman, St. Louis, 47; O'Smith, St. Louis, 30; Sabo, Cincinnati, 28; McGee, St. Louis, 27.

Lanceurs (9 décisions) — Cone, New York, 9-2, .818, 2.50; Scott, Houston, 9-2, .818, 3.05; GMaddux, Chicago, 15-4, .789, 2.33; J. Robinson, Pittsburgh, 7-2, .778, 3.05; Parrett, Montréal, 10-3, .769, 2.35.

Retraits — Ryan, Houston, 133; DeLeon, St. Louis, 120; Scott, Houston, 117; Gooden, New York, 106; KGross, Philadelphie, 106.

Victoires protégées — Bedrosian, Philadelphie, 18; Worrell, St. Louis, 18; Franco, Cincinnati, 17; DSmith, Houston, 16; M Davis, San Diego, 16.

### LIGUE AMERICAINE

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Wade Boggs Bos	89	338	67	122	.361
Kirby Puckett Min	91	379	58	132	.348
Mike Greenwell Bos	89	337	49	116	.344
Dave Winfield NY	87	315	60	108	.343

George Brett KC	93	357	44	119	.333
Alan Trammell Det	76	284	48	93	.327
Paul Molitor Mil	87	349	65	113	.324
Don Mattingly NY	74	307	57	99	.322
Ellis Burks Bos	76	301	56	96	.319
Kevin Seitzer KC	91	345	58	109	.316

Points produits — Canseco, Oakland, 75; Greenwell, Boston, 75; Puckett, Minnesota, 72; DW Evans, Boston, 69; Brett, Kansas City, 68.

Doubles — Brett, Kansas City, 31; Gladden, Minnesota, 28; Boggs, Boston, 27; Ray, Californie, 26; Gruber, Toronto, 25.

Triples — Reynolds, Seattle, 8; Yount, Milwaukee, 8; Wilson, Kansas City, 7; Burks, Boston, 5; Gagne, Minnesota, 5; Manrique, Chicago, 5.

Circuits — Canseco, Oakland, 25; Gaetti, Minnesota, 22; McGriff, Toronto, 20; Hrbek, Minnesota, 18; J Clark, New York, 18; McGwire, Oakland, 18; Snyder, Cleveland, 18.

Buts volés — RHenderson, New York, 44; Pettis, Detroit, 36; Molitor, Milwaukee, 27; Canseco, Oakland, 24; Redus, Chicago, 24.

Lanceurs (9 décisions) — Viola, Minnesota, 15-2, .882, 2.29; Robinson, Detroit, 11-3, .786, 2.89; Beranger, Minnesota, 8-3, .727, 3.27; Dotson, New York, 8-3, .727, 4.16; Russell, Texas, 8-3, .727, 3.35.

Retraits — Clemens, Boston, 205; Langston, Seattle, 147; Guzman, Texas, 114; Hough, Texas, 113; Viola, Minnesota, 108.

Victoires protégées — Eckersley, Oakland, 29; Plesac, Milwaukee, 25; Reardon, Minnesota, 25; DJones, Cleveland, 23; Thigpen, Chicago, 20.

### LES EXPOS EN CHIFFRES

Frappeur	AU BATON					BV	MOY.
	AB	PC	CS	PP	CC		
Hubie Brooks	373	37	101	58	12	5	.271
Casey Candaele	116	9	20	4	0	1	.172
Mike Fitzgerald	61	9	18	10	2	2	.295
Tom Foley	192	19	50	23	2	1	.260
Andres Galarraga	374	69	124	67	21	7	.332
Rex Hudler	43	9	10	2	0	8	.233
Wallace Johnson	43	5	12	0	0	0	.279
Tracy Jones	5	0	2	0	0	1	.400
Dave Martinez (Cubs)	249	27	63	24	4	7	.253
(Expos)	8	0	0	0	0	0	.000
Graig Nettles	51	2	8	8	1	0	.157
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3	.183
Otis Nixon	101	18	21	5	0	19	.208
Tim Raines	316	50	87	36	9	25	.275
Luis Rivera	268	24	59	24	4	1	.220
Nelson Santovenia	132	8	34	17	2	1	.258
Wilfredo Tejeda	8	1	2	2	0	0	.250
Tim Wallach	359	35	94	39	7	1	.262

Lanceur	AU MONTICULE						
	G	P	PP	ML	PM	BB	
Tim Barrett	0	0	0	2.0	1	0	4.50
Tim Burke	2	2	6	47.2	21	13	3.97
John Dopson	2	6	0	91.2	30	29	5.5
Neal Heaton	2	6	2	75.0	42	32	5.04
Joe Hesketh	1	1	4	36.2	12	19	3.2
Brian Holman	1	2	0	32.1	9	11	2.51
Dennis Martinez	10	7	0	140.0	39	35	7.4
Andy McGaffigan	3	0	2	51.1	19	22	4.1
Jeff Parrett	10	3	6	65.0	17	38	4.35
Pascual Perez	6	4	0	98.1	19	23	7.1
Bryn Smith	6	6	0	112.2	46	14	6.9
Floyd Youmans	3	6	0	84.0	30	41	5.4

### LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	4	.800	—
Magog	15	5	.750	1
Acton Vale	9	9	.500	6
Granby	9	10	.474	6 1/2
Victoriaville	6	14	.300	10
Coaticook	3	16	.158	12 1/2

#### MARDI, 19 JUILLET

Acton Vale à Granby (pluie)  
Coaticook 4 Magog 8  
Victoriaville 7 Sherbrooke 11

### LIGUE DE BASEBALL JUNIOR

#### RIVE-SUD METRO

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Julie	16	5	.762	—
St-Hubert	14	9	.609	3
St-Jean	14	9	.609	3
St-Bruno	12	10	.545	4 1/2
Longueuil	8	11	.421	7
Granby	6	17	.261	11

#### LIGUE MONTRÉAL CONCORDIA

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Ville-Marie	16	8	.667	—

# Les Expos sortent de leur torpeur

## Gain de 3-2 sur les Reds

CINCINNATI  
Presse Canadienne

Les Expos ont réalisé une poussée de trois points après deux retraits en sixième manche, hier soir, et ont mis fin à une série de quatre défaites d'affilée en arrachant une victoire de 3-2 aux Reds de Cincinnati, devant 27,014 spectateurs au Stade Riverfront.

Le droitier Dennis Martinez, qui a espacé huit coups sûrs en sept manches et un tiers, a mérité une 11e victoire, bien appuyé par une défensive alerte qui a réalisé trois doubles retraits.

C'est le voltigeur de droite Hubie Brooks qui a sonné la charge en attaque, en y allant d'un simple et d'un double en plus de produire un point en trois présences à la plaque.

Frank Williams, venu remplacer le partant Tom Browning après deux retraits en sixième manche, a subi la défaite à sa première décision. En un tiers de manche, il a été victime de trois coups sûrs des Expos.

Après que le gaucher Joe Hesketh soit venu mettre fin à la huitième manche en forçant Paul O'Neill à se commettre dans un double jeu, Tim Burke a fermé la porte aux Reds en neuvième pour protéger un septième gain, son premier depuis le 18 mai contre les Dodgers à Los Angeles.

"C'est une victoire importante pour nous, a commenté Buck Rodgers. Martinez s'est bien bagaré après avoir tiré de l'arrière 2-0 et les releveurs ont fait leur travail. Ce fut une performance importante pour Tim Burke et une victoire importante pour nous."

# Parrett déborde d'optimisme

CINCINNATI  
Presse Canadienne

Le releveur Jeff Parrett, dont le nom a été placé sur la liste des joueurs blessés pour une période de 15-jours quand il s'est blessé à l'index de la main droite le 16 juillet, prétend qu'il pourrait revenir au jeu le 31 juillet contre les Cardinals de St. Louis.

Le gérant Buck Rodgers mentionne qu'il ne faut pas trop y compter.

"Parrett porte encore des points de suture au doigt et il n'est pas question qu'il recommence à lancer avant d'être complètement remis de cette blessure, a dit Rodgers. Nous avons des médecins et des soigneurs compétents et ce sont eux qui prendront la décision. Nous ne voulons pas qu'un gars décide de son propre chef de revenir au jeu comme l'a fait Keith Hernandez à New York, qu'il se blesse à nouveau et qu'il manque les six prochaines semaines".

Les deux lanceurs en présence ce soir seront Brian Holman, (1-2)

### Tir groupé

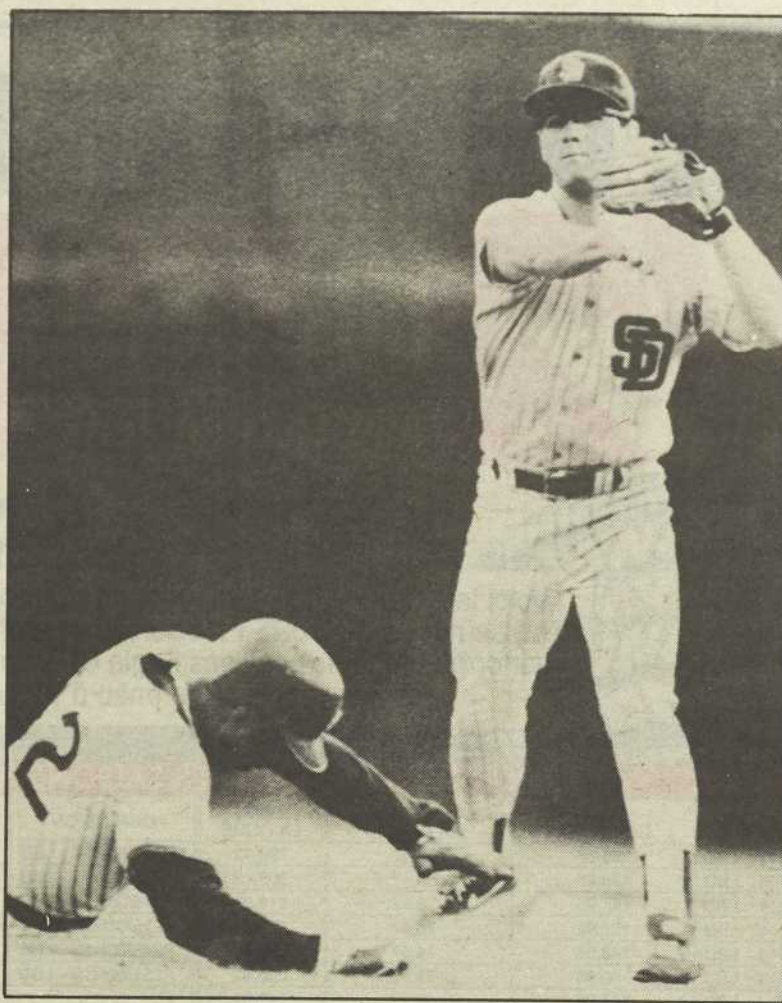
Les Reds se sont inscrits les premiers au pointage en deuxième manche quand ils ont groupé quelques coups sûrs. Le voltigeur de droite Paul O'Neill a d'abord soutiré un simple au champ intérieur. Il a ensuite filé facilement au marbre quand Nick Esasky y est allé d'un double le long de la ligne du troisième but.

A la quatrième, Eric Davis a soutiré un but sur balles pour entreprendre la manche. O'Neill a suivi avec une balle bondissante au champ intérieur et a mérité un simple sur le jeu. Les coureurs ont ensuite exécuté un double vol et, après un premier retrait, Davis est venu marquer quand le receveur Bo Diaz a frappé un long ballon au champ centre.

Pendant ce temps, le gaucher Tom Browning, qui semblait pouvoir placer tous ses lancers là où il le voulait, n'a permis qu'un double à Hubie Brooks en quatrième et un simple, à la suite d'un amorti, à Rex Hudler en cinquième.

### Poussée de trois points

Mais les Expos ont finalement brisé la glace en sixième quand un ancien des Reds, Tracy Jones, a entrepris la manche avec un simple dans la droite pour ouvrir toute grande la porte. Il a avancé à la suite du simple au centre de Tim Raines et s'est rendu au troisième quand Andres Galarraga a été retiré sur un ballon dans la droite. Raines a ensuite été retiré en tentant de voler quand sa glissade lui a fait dépasser le deuxième coussin. Brooks a poussé Jones au



Randy Ready, des Padres de San Diego, était prêt. Aussi a-t-il réussi à compléter un double jeu amorcé dans la sixième manche d'un match contre les Cubs de Chicago. Ready a retiré successivement Shawon Dunston au deuxième but puis Damon Berryhill au premier. Les Padres l'ont emporté 3-1.

laserphoto PC

marbre avec un simple dans la droite. Il chassait ainsi le jeune gaucher du marbre.

Tim Wallach a soutiré un but sur balles à Frank Williams et le receveur Nelson Santovenia a produit un deuxième point avec un simple. Le frappeur suppléant Tom Foley a complété la poussée avec un autre simple au centre, poussant Wallach à la plaque. Les Expos ont groupé cinq simples et un but sur balles au cours de la manche, leur poussée offensive la plus soutenue depuis fort longtemps.

C'est ainsi qu'il a conservé une moyenne de .467 au cours de ses huit derniers matches et il a obtenu neuf coups sûrs à ses 18 dernières présences à la plaque. Depuis le 1er juin, il a haussé sa moyenne de .220 à .260.

Pour Buck Rodgers, il n'est pas question que Hubie Brooks retourne au poste d'inter, comme certains le suggèrent. Rodgers mentionne qu'il n'a jamais songé à cela.

## BASEBALL

LIGUE NATIONALE	
San Diego	120 000 000 — 3 13 3
Chicago	000 000 100 — 1 8 0
Whitson (G,9-5), McCullers (VS,7) (9) et Santiago; Moyer (P,5-9), P.Perry (8) et Berryhill. C — SD: Santiago (4).	
Los Angeles	000 100 001 — 2 5 1
Pittsburgh	000 102 00x — 3 6 1
Hershiser (P,13-5), Orosco (7) et Scioccia; Drabek (G,8-5), Gott (VS,15) (9) et LaValiere. C — LA: Marshall (14).	
Atlanta à New York (remise à cause de la pluie)	

LIGUE AMERICAINE	
Boston	200 000 04x — 6 13 0
McDowell (P,4-8), Horton (8), Davis (9) et Sales; Karkovic (9), Boyd (G,8-7), Bolton (8), Stanley (VS,2) (8) et Godman, Cérone (8).	

## VITE-VITE

### Rice agresse Morgan

BOSTON — (AP) — Les Red Sox de Boston ont suspendu Jim Rice pour une période de trois jours, sans salaire, à la suite de sa bousculade avec le nouveau gérant Joe Morgan quand celui-ci lui a préféré un frappeur suppléant contre Minnesota, mercredi.

"Vous ne pouvez permettre à un joueur de mettre en doute le jugement du gérant durant un match. Il dirige l'équipe."

Rice a refusé de parler à la presse, hier. Le vétéran de 14 saisons était furieux quand Morgan l'a remplacé par l'arrêt-court Spike Owen, avec Ellis Burks au premier coussin. Owen a déposé un amorti pour permettre à Burks d'atteindre le deuxième coussin alors que les Red Sox menaient 5-4.

Rice a crié son mécontentement à Morgan dans le corridor adjacent à l'abri. Le deuxième-but Marty Barrett dit que Rice a pris le gérant par les épaules et l'a poussé en bas de l'escalier. D'autres joueurs sont intervenus et selon Barrett, aucun coup n'a été porté. Morgan, entretemps, est retourné à l'abri en criant: "Je suis le gérant, je suis le gérant."

Rice affiche une moyenne de .272. Il a claqué quatre circuits et produit 40 points cette saison.

### Phelps à New York

NEW YORK — (AP) — Les Yankees de New York ont fait l'acquisition hier du frappeur désigné Ken Phelps, des Mariners de Seattle. Ils ont cédé le voltigeur Jay Buhner, le lanceur Rick Balaban et un joueur des ligues mineures à être nommé plus tard.

### Maltbie prend les devants

CROMWELL, Conn. (AP) — Roger Maltbie, utilisant un nouveau putter, a remis une carte de 64, sept coups sous la normale, et il a pris la tête par un coup à l'issue du premier parcours de l'Omnium Sammy Davis Jr.-Greater Hartford.

Donnie Hammond, Brad Faxon et Joey Sindelar accusent un retard d'un coup à 65.

Mark Brooks, Ronnie Black, Steve Lowery, Ken Green, Jay Delving et Clark Burroughs suivent à 66. Seize golfeurs dont Lee Trevino et Mark Calcavecchia se retrouvent à 67.

Dan Hallderson et Dave Barr ont été les meilleurs Canadiens à 69, un coup de mieux que Jim Nelford. Ray Stewart et Richard Zokol ont joué 71.

Maltbie, qui a perdu ce tournoi il y a deux ans en prolongation face à Mac O'Grady et qui n'a pas savouré la victoire depuis 1985, n'a commis qu'un seul bogey alors qu'il a réalisé plusieurs longs coups roulés pour des birdies.

Maltbie, âgé de 37 ans, a raté la "coupure" huit fois cette saison et son meilleur résultat a été une cinquième place à l'Omnium Andy Williams en février. Hier, il a réussi six birdies grâce à des roulés de plus de 10 pieds, dont un de 20 pieds au 17e trou.

# SOLDE DU DEUXIÈME PNEU À 1/2 PRIX

Voici le Solde du deuxième pneu à 1/2 prix Goodyear d'un de nos MEILLEURS PNEUS. Achetez un pneu haute performance toutes saisons Eagle GT au prix courant, achetez le deuxième pneu à 1/2 prix.

## PERFORMANCE TOUTES SAISONS EAGLE GT

DIMENSION	PRIX COURANT	ÉCONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE	DIMENSION	PRIX COURANT	ÉCONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE
P185/70R13 LBD	130,95	65,47	196,42	P235/60R14 LBD	165,95	82,97	248,92
P185/70R14 LBD	138,95	69,47	208,42	P225/70R15 LBD	171,95	85,97	257,92
P195/70R14 LBD	145,95	72,97	218,92	P205/60R15 LBD	149,95	74,97	224,92
P205/70R14 LBD	152,92	76,47	229,42	P215/65R15 LBD	161,95	80,97	242,92
P195/60R14 LBD	148,95	74,47	223,42	P245/60R15 LBD	194,95	97,47	292,42
P205/60R14 LBD	150,95	75,47	226,42	P255/60R15 LBD	203,95	101,97	305,92
P215/60R14 LBD	151,95	75,97	227,92				

Voici le nouveau pneu toutes saisons Invicta GL de premier choix de Goodyear.

## INVICTA GL

DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT	DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT
P155/80R13 BBTE	62,95	P205/70R14 BBTE	100,95
P165/80R13 BBTE	73,95	P195/75R15 BBTE	94,95
P175/70R13 BBTE	78,95	P205/75R15 BBTE	97,95
P185/80R13 BBTE	81,95	P205/65R15 BBTE	103,95
P185/75R14 BBTE	84,95	P215/75R15 BBTE	102,95
P185/70R14 BBTE	94,95	P225/75R15 BBTE	106,95
P195/75R14 BBTE	87,95	P235/75R15 BBTE	111,95
P195/70R14 BBTE	90,95	P235/75R15XLR2BBTE	123,95
P205/75R14 BBTE	91,95		

Radial tout terrain pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

### WRANGLER AT

700R15	LNDT	D8	119,95
700R16	LNDT	D8	139,95
875R16.5	LNDT	D8	148,95
950R16.5	LNDT	D8	156,95
195/75R14	LNDT	C6	103,95
215/75R15	LNDT	C6	110,95
235/75R15	LNDT	C6	119,95
225/75R16	LNDT	C6	128,95
215/85R16	LNDT	D8	130,95
235/85R16	LNDT	D8	137,95

Radial routier pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

### WRANGLER ST

235/75R15	LBD	C6	124,95
215/75R15	LN	D8	105,95
215/85R16	LN	C6	117,95
235/85R16	LN	E10	123,95



RADIAL À NERVURES CEINTURÉ D'ACIER

DEPUIS **69 95\$**  
CUSTOM POLYSTEEL P185/75R14 BBTE

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/75R14 BBTE	69,95
P195/75R14 BBTE	72,95
P205/75R14 BBTE	75,95
P225/75R14 BBTE	86,95
P205/75R15 FB	76,95
P215/75R15 FB	82,95
P225/75R15 FB	88,95
P235/75R15 BBE	94,95

LES PNEUS  
OVILA BERNARD  
INC.

le géant du pneu

1015, rue Principale  
Granby

378-7488  
378-7968  
378-7969



Ouvert 24 heures par jour  
7 jours par semaine

Heures d'ouverture du garage  
Du lundi au vendredi de 8 heures à 21 heures  
SAMEDI de 8 heures à midi

Goodyear. Comptez sur nous.